

**PLEC DE CLÀUSULES ADMINISTRATIVES PARTICULARS DEL CONTRACTE DEL
SERVEI DE CORRECCIÓ, POSTEDICIÓ I TRADUCCIÓ DE TEXTOS DEL SÍNDIC DE
GREUGES DE CATALUNYA**

Procediment obert simplificat

Núm. d'expedient: SGC-2024/05

ÍNDIX

QUADRE DE CARACTERÍSTIQUES DEL CONTRACTE..... 3 a 15

I. DISPOSICIONS GENERALS16 a 22

- Primera. Objecte del contracte
- Segona. Necessitats administratives que cal satisfer i idoneïtat del contracte
- Tercera. Dades econòmiques del contracte i existència de crèdit
- Quarta. Termini de durada del contracte
- Cinquena. Règim jurídic del contracte
- Sisena. Admissió de variants
- Setena. Tramitació de l'expedient i procediment d'adjudicació
- Vuitena. Mitjans de comunicació electrònics
- Novena. Aptitud per contractar
- Desena. Solvència de les empreses licitadores

II. DISPOSICIONS RELATIVES A LA LICITACIÓ, L'ADJUDICACIÓ I LA FORMALITZACIÓ DEL CONTRACTE.....23 a 40

- Onzena. Presentació de documentació i de proposicions
- Dotzena. Mesa de contractació
- Tretzena. Determinació de la millor oferta
- Catorzena. Classificació de les ofertes i requeriment de documentació previ a l'adjudicació
- Quinzena. Garantia definitiva
- Setzena. Decisió de no adjudicar o subscriure el contracte i desistiment
- Dissetena. Adjudicació del contracte
- Divuitena. Formalització i perfecció del contracte

III. DISPOSICIONS RELATIVES A L'EXECUCIÓ DEL CONTRACTE.....40 a 42

- Dinovenena. Condicions especials d'execució
- Vintena. Execució i supervisió del contracte
- Vint-i-unena. Programa de treball
- Vint-i-dosena. Compliment de terminis i correcta execució del contracte
- Vint-i-tresena. Persona responsable del contracte
- Vint-i-quatrena. Resolució d'incidències
- Vint-i-cinquena. Resolució de dubtes tècnics interpretatius

IV. DISPOSICIONS RELATIVES ALS DRETS I OBLIGACIONS DE LES PARTS42 a 51

- Vint-i-sisena. Abonaments a l'empresa contractista
- Vint-i-setena. Responsabilitat de l'empresa contractista
- Vint-i-vuitena. Altres obligacions de l'empresa contractista
- Vint-i-novena. Prerogatives de l'Administració
- Trentena. Modificació del contracte
- Trenta-unena. Clàusula ètica
- Trenta-dosena. Suspensió del contracte

V. DISPOSICIONS RELATIVES A LA SUCCESSION, CESSIÓ, LA SUBCONTRACTACIÓ I LA REVISIÓ DE PREUS DEL CONTRACTE.....51 a 55

Trenta-tresena. Successió i Cessió del contracte
Trenta-quatrena. Subcontractació
Trenta-cinquena. Revisió de preus

VI. DISPOSICIONS RELATIVES A L'EXTINCIÓ DEL CONTRACTE55 a 56

Trenta-sisena. Recepció i liquidació
Trenta-setena. Termini de garantia i devolució o cancel·lació de la garantia definitiva.
Trenta-vuitena. Resolució del contracte

VII. RECURSOS, MESURES PROVISIONALS I SUPÒSITS ESPECIALS DE NUL·LITAT CONTRACTUAL.....56-57

Trenta-novena. Règim de recursos
Quarantena. Règim d'invalidesa
Quarenta-unena. Jurisdicció competent
Quarenta-dosena. Arbitratge

ANNEX 1	58 a 60
ANNEX 2	61 a 62
ANNEX 3	63
ANNEX 4	64 a 65
ANNEX 5	66
ANNEX 6	67
ANNEX 7	68 a 70

QUADRE DE CARACTERÍSTIQUES DEL CONTRACTE

A. OBJECTE DEL CONTRACTE

A1. Objecte: servei de correcció, postedició i traducció de textos del Síndic de Greuges de Catalunya, de forma ordinària o urgent, i inclosa la resolució de consultes sobre criteris relacionats amb els textos.

A2. Divisió en lots: la naturalesa del servei no permet la divisió en lots, ja que la seva realització independent en dificultaria la correcta execució des del punt de vista tècnic, d'acord amb l'article 99.3.b) de l'LSCP.

A3. Codi CPV: 9530000-8 Serveis de traducció

B. DADES ECONÒMIQUES

B.1 Sistema de determinació del preu: preus unitaris.

El pressupost base de licitació s'ha calculat en base al valor dels contractes successius similars adjudicats en exercicis precedents, d'acord amb el que estableix l'article 101.10 de l'LCSP.

Per a la facturació i els terminis, es tenen en compte les paraules del text d'origen; el servei mínim és de 350 paraules en idioma original, i es preveu un preu per hora per a casos excepcionals.

El pressupost màxim d'aquesta contractació s'estableix en 25.000 € (sense IVA), aquest import constitueix el límit màxim de despesa (IVA inclòs) que pot comprometre l'òrgan de contractació i la facturació s'ha de fer sempre en funció dels serveis efectivament prestats.

El fet que la unitat a tenir en compte sigui una (1) paraula fa que sigui materialment impossible determinar l'estimació d'unitats per al període d'execució del contracte, però els licitadors tenen prou elements per fer l'oferta econòmica, ja que s'estableixen preus unitaris màxims i es donen xifres sobre el volum de tasques externalitzades el 2023 i la previsió per a 2024.

No es garanteix cap volum mínim de despesa.

En el preu es consideren inclosos els tributs, les taxes, els cànon de qualsevol tipus que siguin aplicables, i també totes les despeses que s'originin com a conseqüència de les obligacions que s'han de complir durant l'execució del contracte.

	Conceptes	Preu unitari màxim/paraula en €
1	Traducció del català al castellà i viceversa (A -> A)	0,060
2	Traducció de llengua grup A a llengua grup B (A -> B)	0,100
3	Correcció ortotipogràfica i gramatical llengua grup A	0,031
4	Traducció de llengua grup A a llengua grup C (A -> C)	0,108
5	Correcció ortotipogràfica i gramatical llengua grups B	0,060
6	Postedició en català i castellà (A)	0,040
7	Postedició en anglès (B)	0,060
8	Percentatge d'augment per urgència	25%
9	Preu/hora	30 €/h
10	Servei mínim	30 €/h

Nota:

A: català i castellà; B: anglès i francès, i C: occità aranès i altres llengües

Xifres de 2023: 217.817 paraules CA-ES i 36.640 CA-EN.

Per 2024 la previsió és encarregar postedició per a la majoria de la combinació A -> A.

Les ofertes han de seguir el model establert i cal presentar ofertes vàlides per la totalitat dels preus unitaris: no es pot incloure cap valor 0,000 (tret que no s'apliqui percentatge d'augment per urgència i no es cobri servei mínim) o negatiu ni incloure imports que superin els preus unitaris màxims fixats en el punt 3.1 del Plec de prescripcions tècniques.

Els preus unitaris oferts s'han de presentar amb 3 decimals.

Les ofertes que no compleixin algun dels requeriments establerts en l'apartat anterior seran excloses d'aquesta licitació.

B.2 Valor estimat del contracte (VEC) i mètode aplicat per al seu càlcul:

El VEC és de 105.000,00 euros, d'acord amb el desglossament següent:

Pressupost base de licitació (IVA exclòs)	25.000,00 €
Modificacions possibles del contracte (fins al 5%)	1.250,00 €
Pròrrogues possibles (fins a 3 anualitats)	75.000,00 €
Modificacions possibles de les 3 pròrrogues (fins al 5%)	3.750,00 €
TOTAL (IVA EXCLÒS)	105.000,00€

B.3. Pressupost base de licitació:

El pressupost base de licitació per un any és de 30.250,00 euros, d'acord amb el desglossament següent:

IMPORT LICITACIÓ (IVA EXCLÒS)	IMPORT IVA (21%)	IMPORT TOTAL LICITACIÓ (IVA INCLÒS)
25.000,00 €	5.250,00 €	30.250,00 €

L'import esmentat constitueix el límit màxim de despesa (IVA inclòs) que pot comprometre l'òrgan de contractació, i la facturació es farà sempre en funció dels serveis efectivament prestats.

En el preu es consideraran inclosos els tributs, les taxes, els cànon de qualsevol tipus que siguin d'aplicació, així com totes les despeses que s'originin com a conseqüència de les obligacions que s'han de complir durant l'execució del contracte.

C. EXISTÈNCIA DE CRÈDIT

C.1. Partida pressupostària: 227.0008

Es garanteix l'existència de crèdit suficient per fer front als pagaments derivats de la present contractació en l'exercici 2024. En cas de pròrroga, l'adjudicació quedarà sotmesa a la condició suspensiva d'existència de crèdit adequat i suficient per finançar les obligacions derivades del contracte en l'exercici pressupostari corresponent.

C.2. Expedient d'abast plurianual: No

C.3 Tramitació anticipada: Sí

D. TERMINI DE DURADA DEL CONTRACTE

D.1 Termini de durada del contracte:

El període d'execució del contracte comprèn des de l'1 de gener de 2024 o des de la formalització del contracte, si aquesta fos posterior, fins al 31 de desembre de 2024.

D.2 Possibilitat de pròrroga: Sí.

D'acord amb l'article 29 de la LCSP, el contracte admet **3 possibles pròrrogues de 12 mesos** cadascuna.

E. VARIANTS

No s'admet la presentació de variants.

F. TRAMITACIÓ DE L'EXPEDIENT I PROCEDIMENT D'ADJUDICACIÓ DEL CONTRACTE

Forma de tramitació: ordinària.

Procediment d'adjudicació: obert simplificat (art. 159.1 LCSP)

Presentació d'ofertes mitjançant eina de Sobre Digital: Sí

Número de sobres: 1

G. SOLVÈNCIA ECONÒMICA I FINANCERA I TÈCNICA

G.1. Criteris de selecció relatius a la solvència econòmica i financera i tècnica:

- a) Solvència econòmica i financera:** Volum anual de negocis en l'àmbit corresponent a l'objecte del contracte que, referit a l'any de més volum de negoci dels tres últims exercicis finalitzats, serà de com a mínim 1,5 vegades el valor estimat del contracte.

Forma d'acreditació: Comptes anuals aprovats i dipositats al registre mercantil, si l'empresari estigues inscrit en aquell registre i, en cas contrari, pels dipositats en el registre oficial en que hagi d'estar inscrit. Els empresaris individuals no inscrits en el registre mercantil han d'acreditar el seu volum anual de negocis mitjançant els seus llibres d'inventaris i comptes anuals legalitzats pel registre mercantil, o en cas de no estar obligats podran acreditar la solvència amb els instruments que estiguin obligats a presentar, d'acord amb la normativa tributària.

En cas que es tracti d'una empresa de nova creació, la solvència econòmica s'acreditarà mitjançant un certificat bancari acreditatiu que l'empresa proposada adjudicatària compleix puntualment amb les seves obligacions de pagament, i mitjançant aportació d'una pòlissa d'assegurança de responsabilitat civil que sigui, com a mínim, de 1,5 vegades el valor estimat del contracte (o certificat de la companyia asseguradora que així ho acrediti).

b) Solvència tècnica o professional:

b.1) Experiència en serveis d'igual o similar naturalesa als que constitueixen l'objecte del contracte. L'import anual acumulat dels serveis o treballs de naturalesa igual o similar realitzats durant l'any de màxima execució (dins del període de tres anys esmentat) ha de ser, com a mínim, del 70% de l'annualitat mitjana del contracte.

Forma d'acreditació: Declaració responsable amb una relació dels principals serveis o treballs de naturalesa igual o similar a l'objecte del contracte, realitzats en els darrers tres anys, que inclogui per a cada any: import, dates i els destinataris públics o privats i també l'import total executat. Si la Mesa de contractació ho considera necessari, podrà requerir també els certificats expedits per l'organisme o l'empresari corresponent.

Atès que l'adjudicació d'aquest contracte es realitza mitjançant procediment obert simplificat, d'acord amb allò establert a l'article 159.4 a) de la LCSP, tots els licitadors que s'hi presentin han d'estar inscrits en els **Registre Electrònic d'Empreses Licitadores (RELI) o Registre Oficial de Licitadors i Empreses Classificades del Sector Públic (ROLECE)**, o bé haver presentat sol·licitud d'inscripció en el corresponent Registre en data anterior a la data final de presentació d'ofertes, llevat que en el quadre de característiques s'eximeixi l'obligació d'aquest requisit.

Les dades que hi consten inscrites tenen plens efectes jurídics per acreditar la solvència econòmica i financera i la solvència tècnica o professional. Per tant, les empreses inscrites al RELI o ROLECE i que tinguin les dades actualitzades en aquests registres, no caldrà que aportin la documentació requerida per acreditar la solvència. Tanmateix, sí **caldrà acreditar aquells mitjans de solvència específics que s'hagin demanat i que no quedin reflectits en el RELI o el ROLECE.**

G.2) Obligatorietat d'inscripció al Registre Electrònic d'Empreses Licitadores (RELI) o Registre Oficial de Licitadors i Empreses Classificades del Sector Públic (ROLECE):
NO es obligatori.

S'eximeix l'obligació d'aquest requisit ja que es podria veure limitada la concurrència de participació de licitadors.

G.2. Classificació empresarial: Potestativa

Grup T
Subgrup 5
Categoria 1

G.3 Adscripció de mitjans materials i/o personals a l'execució del contracte:

L'adjudicatària haurà de comptar amb personal amb els coneixements tècnics necessaris i, com a mínim, haurà de disposar d'un equip estable de treball dedicat als treballs encarregats, amb la composició, titulació i experiència mínima requerida al l'apartat 2.7 del plec de prescripcions tècniques.

Si la Mesa de contractació ho considera necessari, podrà requerir l'acreditació documental corresponent (títols o informes d'empresaris, entre d'altres).

Així mateix, disposarà de les instal·lacions i l'equipament informàtic necessari per a la realització dels treballs objecte del contracte.

G.4. Certificats acreditatius del compliment de les normes de garantia de la qualitat i/o de gestió mediambiental: No escau

H. CRITERIS D'ADJUDICACIÓ

H.1 Criteris avaluables de forma automàtica: 100%

a) Proposta econòmica: fins a un màxim de 50 punts.

L'oferta econòmica s'ha de formular d'acord amb el model d'oferta econòmica que s'adjunta en annex 2 al plec de clàusules administratives particulars

Les empreses que, en la seva oferta econòmica, superin el pressupost màxim de licitació i les empreses que no presentin una oferta econòmica quedaran excloses de la licitació.

Les ofertes econòmiques presentades pels candidats es valoraran de la manera següent:

- L'oferta més econòmica, que no s'hagi declarat desproporcionada o amb valors anormals, rebrà la puntuació màxima de 50 punts.
- La resta d'ofertes que no s'hagin declarat desproporcionades o amb valors anormals rebran una puntuació inversament proporcional a la de l'oferta més econòmica, d'acord amb el càlcul que resulta d'aplicar la fórmula següent:

$$P_v = \left[1 - \left(\frac{O_v - O_m}{IL} \right) \times \left(\frac{1}{VP} \right) \right] \times P$$

P_v = Puntuació de l'oferta a Valorar
 P = Punts criteri econòmic
 O_m = Oferta Millor
 O_v = Oferta a Valorar
 IL = Import de Licitació
 VP = Valor de Ponderació = 1

b) Altres criteris qualitius de valoració automàtica: fins a un màxim de 50 punts.

	Criteri automàtics	Punts màxims
1	Més de cinc anys d'experiència de la persona que coordini les traduccions i correccions amb cadascuna de les llengües de treball (CA, ES, EN, FR, OC) (0,5 punts per llengua)	2,5
2	Més de cinc anys d'experiència en català de la persona 1 que farà correcció/postedició o traducció cap a català (0,5 punt per any complet, a partir dels 5 anys, fins a un màxim de 7,5 punts)	7,5
3	Més de cinc anys d'experiència en català de la persona 2 que farà correcció/postedició o traducció cap a català (0,5 punt per any complet, a partir dels 5 anys, fins a un màxim de 7,5 punts)	7,5
4	Més de cinc anys d'experiència en castellà de la persona 1 que farà correcció/postedició o traducció cap a castellà (0,5 punt per any complet, a partir dels 5 anys, fins a un màxim de 7,5 punts)	7,5
5	Més de cinc anys d'experiència en castellà de la persona 2 que farà correcció/postedició o traducció cap a castellà (0,5 punt per any complet, a partir dels 5 anys, fins a un màxim de 7,5 punts)	7,5
6	Més de cinc anys d'experiència en anglès de la persona 1 que fa la correcció/postedició o traducció cap a l'anglès (0,5 punt per any complet, a partir dels 5 anys, fins a un màxim de 7,5 punts)	7,5
7	Més de cinc anys d'experiència en anglès de la persona 2 que fa la correcció/postedició o traducció cap a l'anglès (0,5 punt per any complet, a partir dels 5 anys, fins a un màxim de 7,5 punts)	7,5
8	El professional d'occità aranès el té com a llengua materna o té el C1	2,5
	Total	50

CRITERIS PER A LA DETERMINACIÓ DE L'EXISTÈNCIA DE BAIXES PRESUMPTAMENT ANORMALS

La determinació de les ofertes que presentin uns valors anormalment baixos es durà a terme d'acord amb el procediment establert a l'article 149 de la LCSP. A tals efectes, l'òrgan de contractació considerarà que es tracta d'una oferta anormalment baixa si, previ anàlisi corresponent, identifica que concorren els paràmetres objectius següents:

a) Si concorre una empresa licitadora, es considera anormalment baixa l'oferta que compleixi els dos criteris següents:

1. Que l'oferta econòmica sigui un 25% més baixa que el pressupost de licitació.
2. Que la puntuació que li correspongui en la resta de criteris d'adjudicació diferents del

preu sigui superior al 90% de la puntuació total establerta en el plec de clàusules administratives particulars.

b) Si concorren dues empreses licitadores, es considera anormalment baixa l'oferta que compleixi els dos criteris següents:

1. Que la puntuació que li correspongui en l'oferta econòmica sigui superior en més d'un 20% a la de l'altra oferta.

2. Que la puntuació que li correspongui en la resta de criteris d'adjudicació diferents del preu sigui superior en més d'un 20% a la puntuació més baixa.

c) Si concorren tres o més empreses licitadores, es considera anormalment baixa l'oferta que compleixi els dos criteris següent:

1. Que la puntuació que li correspongui en l'oferta econòmica sigui superior en més d'un 10% a la mitjana aritmètica de les puntuacions de totes les ofertes econòmiques presentades.

2. Que la puntuació que li correspongui en la resta de criteris d'adjudicació diferents del preu sigui superior a la suma de la mitjana aritmètica de les puntuacions de les ofertes i la desviació mitjana en valor absolut d'aquestes puntuacions.

Per calcular la desviació mitjana de les puntuacions s'obtindrà, per a cada oferta, el valor absolut de la diferència entre la seva puntuació i la mitjana aritmètica de les puntuacions de totes les ofertes. La desviació mitjana de les puntuacions és igual a la mitjana aritmètica d'aquests valors absoluts.

En tot cas, es considerarà oferta anormalment baixa i s'exclourà el licitador que, en el tràmit d'audiència que correspongui, evidenciï que ha elaborat la seva oferta amb infracció dels salaris previstos en el conveni d'aplicació. Es considerarà que l'oferta és desproporcionada o anormal quan el preu sigui inferior a l'import dels costos salarials mínims pel personal d'acord amb l'article 149.4 de l'LCSP. L'òrgan de contractació també rebutjarà les ofertes si comprova que són anormalment baixes perquè vulneren la normativa sobre subcontractació o no compleixen les obligacions aplicables en matèria mediambiental, social, o laboral, nacional o internacional, incloent-hi el compliment dels convenis col·lectius sectorials.

En casos d'empat en les puntuacions obtingudes per les ofertes de les empreses licitadores, tindrà preferència en l'adjudicació del contracte:

— La proposició presentada per aquelles empreses que, al venciment del termini de presentació d'ofertes, tinguin en la seva plantilla un percentatge de treballadors amb discapacitat superior al que els imposi la normativa. Si diverses empreses licitadores de les que hagin empatat quant a la proposició més avantatjosa acrediten tenir relació laboral amb persones amb discapacitat en un percentatge superior al que els imposi la normativa, tindrà preferència en l'adjudicació del contracte l'empresa licitadora que disposi del percentatge més alt de treballadors fixos amb discapacitat en la seva plantilla.

— La proposició presentada per les empreses d'inserció que regula la Llei 44/2007, de 13 de desembre, per a la regulació del règim de les empreses d'inserció, que compleixin els requisits que estableix aquesta normativa per tenir dita consideració.

— En l'adjudicació dels contractes relatius a prestacions de caràcter social o assistencial, la proposició presentada per entitats sense ànim de lucre, amb personalitat jurídica, sempre que la seva finalitat o activitat tingui relació directa amb l'objecte del contracte, segons resulti dels seus respectius estatuts o regles fundacionals i figurin inscrites en el registre oficial corresponent.

— La proposició d'entitats reconegudes com a organitzacions de comerç just per a l'adjudicació dels contractes que tinguin com a objecte productes en els quals hi hagi alternativa de comerç just.

— La proposició presentada per empreses que, al venciment del termini de presentació d'ofertes, incloguin mesures de caràcter social i laboral que afavoreixin la igualtat d'oportunitats entre dones i homes.

En cas que amb l'aplicació d'un dels criteris segons l'ordre establert d'aplicació, es produeixi el desempat, ja no s'han d'aplicar els criteris subsegüents.

En cas de persistir l'empat un cop aplicats els criteris d'adjudicació addicionals, l'adjudicació del contracte es decidirà mitjançant sorteig, que es durà a terme en acte públic, prèvia convocatòria.

Les empreses licitadores han d'aportar la documentació acreditativa dels criteris de desempat en el moment en què es produeixi l'empat.

J. ALTRA DOCUMENTACIÓ A PRESENTAR PER LES EMPRESES LICITADORES O PER LES EMPRESES PROPOSADES COM ADJUDICATÀRIES :

1) Pels licitadors: Els licitadors han de presentar la documentació relacionada a la clàusula 11.11 d'aquest plec, així com la relacionada a l'apartat G3 d'aquest quadre de característiques:

SOBRE ÚNIC:
- Declaració responsable (Annex 1)
- Declaració jurada de les dades dels professionals (Annex 7)
- Criteris d'adjudicació amb valoració automàtica (Annex 2)

2) Per l'empresa proposada adjudicatària: Documentació relacionada a la clàusula 14.2 d'aquest plec, la declaració responsable sobre servidors (**annex 5**), i acord d'encàrrec de tractament de dades personals que es sol·licitarà un cop adjudicat el contracte.

K. GARANTIA PROVISIONAL: No procedeix.

L. GARANTIA DEFINITIVA: 5% de l'import d'adjudicació, exclòs l'IVA, en qualsevol forma de les previstes legalment, inclosa la retenció del preu (veure clàusula 15).

M. CONDICIONS ESPECIALS D'EXECUCIÓ

En el marc de l'execució de la prestació objecte d'aquest contracte, l'empresa adjudicatària ha d'observar les següents condicions especials d'execució:

1. Executar la prestació del servei d'acord amb les condicions incloses en aquest plec de clàusules administratives i el plec de prescripcions tècniques, i seguint les instruccions que el Síndic de greuges li doni durant l'execució del contracte.
2. L'obligació d'aplicar a la plantilla que executi el contracte les condicions de treball establertes per l'últim conveni col·lectiu territorial vigent en què s'enquadri i es desenvolupi la prestació contractual, sens perjudici de les millores que pugui establir, i complir les condicions salarials dels treballadors i la normativa general sobre prevenció de riscos laborals.
3. L'obligació d'adoptar una conducta èticament exemplar; d'abstenir-se de fer, fomentar, proposar o promoure qualsevol mena de pràctica corrupta, i de posar en coneixement dels òrgans competents qualsevol manifestació d'aquestes pràctiques que, a parer seu, sigui present o pugui afectar la relació contractual. Particularment, cal abstenir-se de fer qualsevol acció que pugui vulnerar els principis d'igualtat d'oportunitats i de lliure concurrència.
4. Les obligacions en matèria de seguretat i protecció de la salut dels treballadors, prevenció de riscos laborals i compliment del conveni col·lectiu sectorial.
5. L'adscripció a la prestació del servei dels mitjans personals i materials necessaris.
6. La incorporació de la perspectiva de gènere i la no-discriminació en l'ús del llenguatge i de la imatge en l'elaboració i presentació de l'objecte del contracte.
7. El lliurament de la documentació que, en qualsevol moment de la vigència del contracte, requereixi la persona responsable del contracte respecte a l'efectiu compliment de les obligacions i els compromisos assumits.
8. L'obligació a sotmetre's a la normativa nacional i de la Unió Europea en matèria de protecció de dades.

També són condicions especials d'execució del contracte qualssevol altres que s'assenyalin com a tals en el plec de clàusules administratives particulars d'aquesta licitació.

L'incompliment parcial o el compliment defectuós de les condicions especials d'execució previstes en aquest plec podrà comportar la imposició a l'empresa contractista de penalitats, conforme l'apartat 1 de l'article 192 de la LCSP, sens perjudici de la possibilitat de resolució contractual que preveu l'apartat V d'aquest quadre de característiques.

N. MODIFICACIÓ DEL CONTRACTE PREVISTA: es preveu un 5% per possibles modificacions, com a màxim del preu del contracte i de les dues possibles pròrrogues.

O. SUBCONTRACTACIÓ: S'admet la subcontractació.

A tal efecte, l'empresa contractista ha d'indicar en el sobre únic (declaració responsable de l'annex 1) que pretén subcontractar, juntament amb totes les dades que estableix l'article que estableix l'apartat a) del punt 2 de l'article 215 de la LCSP.

P. REVISIÓ DE PREUS: No

Q. TERMINI DE GARANTIA: Sí, 12 mesos a partir de la finalització del contracte.

R. PROGRAMA DE TREBALL: No es requereix.

S. CESSIÓ DE CONTRACTE: No procedeix.

T. PENALITATS

L'òrgan de contractació podrà imposar a l'empresa o empreses adjudicatàries les penalitats que s'enumeren a continuació, sempre que concorrin els supòsits que així mateix es relacionen:

- **Per incompliment d'execució per problemes de termini:**

En cas que el contractista no pugui lliurar la feina dins del termini estipulat, fora del supòsit de força major, el contractista ha d'avisar la institució com més aviat millor per mirar d'acordar una nova data de lliurament. Ara bé, si, per motius d'urgència o altres, no hi ha marge d'ampliació de termini, d'acord amb l'article 193 del LCSP, es preveuen les penalitats següents: 210 euros per dia de retard o les quantitats equivalents per fraccions d'una hora (30 euros/hora de retard).

- **Per incompliment d'execució per problemes de qualitat:**

Si es detecten errors al text lliurat que n'afectin la integritat o el sentit, el Síndic pot refusar el text i exigir-ne una revisió sense cost addicional.

Es consideren errors els casos següents:

- No se segueixen les instruccions concretes especificades en la sol·licitud del servei.
- Hi ha omissions de text, en qualsevol forma i de qualsevol extensió.
- S'hi han introduït errors de sentit.
- S'hi han introduït errors sintàctics, ortogràfics, de puntuació o tipogràfics, més enllà del que es considera raonable.
- Hi ha incoherències terminològiques, lèxiques o de criteri al llarg del text.
- No es manté el format del text d'origen (inclosos codis i etiquetes, si escau).

- **Si hi ha marge amb el termini de lliurament:**

Si es detecten errors al text lliurat que n'afectin la integritat o el sentit, el Síndic pot refusar el text i exigir-ne una revisió sense cost addicional per al Síndic. La institució proposarà un nou termini després de parlar amb el contractista, d'acord amb els errors comesos, el punt 2.7 del PPT i la data de publicació de cada text.

En cas de reiteració en la mala qualitat dels textos lliurats en el període temporal d'un any, es pot penalitzar amb un 10% del preu de la traducció la segona vegada, i amb un 10% i la possibilitat de resolució del contracte la tercera vegada i posteriors.

- **Si no hi ha marge amb el termini de lliurament:**

Si es detecten errors al text lliurat que n'afectin la integritat o el sentit, no hi ha marge amb el termini per retornar el text al contractista perquè el revisi i comporta un greuge important per a la institució, s'avisarà el contractista, hi haurà una penalitat econòmica del 50% del preu de l'encàrrec i pot ser motiu de resolució de contracte.

En el cas que s'imposin penalitats de manera reiterada, la quantia de cadascuna de les penalitats no pot excedir el 10% del preu del contracte, IVA exclòs, tal com estableix l'article 192 de l'LCSP. Quan l'acumulació de successives penalitats arribi al 10% del preu del contracte, a criteri de l'òrgan de contractació, en lloc de la penalitat, es podrà acordar la resolució del contracte. En tot cas, el total de les penalitats imposades no pot superar el 50% del preu del contracte.

La imposició de penalitats es durà a terme per mitjà d'un acord de l'òrgan de contractació, a proposta del responsable de la supervisió de l'execució del contracte, amb la incoació de l'expedient corresponent i amb la preceptiva audiència prèvia al contractista.

Els imports de les penalitats que s'imposin s'hauran de fer efectius mitjançant la deducció de les quantitats que, en concepte de pagament total o parcial, s'hagin d'abonar a l'empresa contractista. L'import de la penalitat no exclou la indemnització per danys i perjudicis a què pot tenir dret el Síndic de Greuges per l'incompliment del contractista.

En cas de resolució del contracte, l'empresa adjudicatària es farà responsable de la transmissió completa i de forma correcta de tota la informació necessària per a la continuació del servei cap al seu nou entorn, així com del possible cost del traspàs de la informació.

Igualment, en cas de resolució del contracte, les empreses adjudicatàries tindran l'obligació de mantenir el servei en condicions operatives durant el termini de temps necessari per fer el traspàs de manera adequada.

U. TRACTAMENT DE DADES DE CARÀCTER PERSONAL: No.

L'execució del contracte no requereix que el contractista hagi de fer un tractament de dades de caràcter personal per compte del Síndic de Greuges. Tanmateix, en relació amb les dades personals a les quals tingui accés durant el contracte, el contractista s'obliga al compliment de tot el que estableix la Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals, a la normativa de desplegament i al que estableix el Reglament (UE) 2016/679, del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades i pel qual es deroga la Directiva 95/46/CE.

El contractista ha d'observar confidencialitat sobre fets, informacions, arxius electrònics, coneixement, documents i altres elements que li siguin facilitats pel Síndic i sobre els resultats dels treballs, si escau. La documentació i la informació que es desprengui o a la qual tingui accés durant l'execució d'aquest contracte tenen caràcter confidencial i no poden ser objecte de reproducció total o parcial per cap mitjà o suport. Per tant, no se'n pot fer ni tractament ni edició informàtica, ni transmissió a tercers fora de l'estricta àmbit de l'execució directa del contracte. Aquesta obligació subsisteix fins i tot després de la finalització de la relació contractual, sense que en cap cas es puguin utilitzar les dades ni revelar-les a tercers.

D'acord amb la clàusula 28a, apartat e), d'aquest PCAP:

- Els licitadors han d'indicar en la seva oferta, si tenen previst subcontractar els servidors o els serveis associats a aquests, el nom o el perfil empresarial, definit per referència a les condicions de solvència professional o tècnica, dels subcontractistes als quals se n'encarregui la realització (**annex 1** del PCAP).
- Amb caràcter previ a la formalització del contracte, l'empresa adjudicatària haurà de presentar una declaració, d'acord amb el model que s'adjunta en **l'annex 5** d'aquest plec.

V. OBLIGACIONS ESSENCIALS DEL CONTRACTE: Tenen la consideració d'obligacions contractuals essencials del contracte les condicions especials d'execució relacionades a l'apartat M d'aquest quadre de característiques.

L'incompliment d'aquestes obligacions essencials és causa de resolució del contracte, d'acord amb allò que disposa l'article 211 de la LCSP.

W. RESPONSABLE DEL CONTRACTE I UNITAT ENCARREGADA DEL SEGUIMENT: La persona que fa les funcions de tècnica lingüista i la unitat del servei de llengües

I. DISPOSICIONS GENERALS

Primera. Objecte del contracte

1.1 L'objecte del contracte és el descrit en **l'apartat A1** del quadre de característiques (en endavant, QC).

1.2 Els lots en què es divideix l'objecte del contracte s'identifiquen en **l'apartat A.2** del quadre de característiques.

1.3 L'expressió de la codificació corresponent a la nomenclatura del Vocabulari Comú de Contractes (CPV) consta en **l'apartat A3** del QC.

1.4 Si així s'assenyala a **l'apartat A.4** del quadre de característiques, la participació quedarà reservada a les entitats que allà s'indiquin (centres especials de treball d'iniciativa social o empreses d'inserció), a tot el contracte o per lots.

Segona. Necessitats administratives que cal satisfer i idoneïtat del contracte

Les necessitats administratives que cal satisfer mitjançant el contracte són les que consten en la memòria justificativa de la contractació i en el plec de prescripcions tècniques (en endavant, PPT).

Tercera. Dades econòmiques del contracte i existència de crèdit

3.1 El sistema per a la determinació del preu del contracte és el que s'indica en **l'apartat B1** del QC. Si el sistema de determinació del preu del contracte és el de preus unitaris, els preus màxim unitaris de licitació, IVA exclòs, seran els establerts en **l'apartat B4**.

3.2 El valor estimat del contracte ha estat tingut en compte alhora d'escollir el procediment de licitació aplicable a aquest contracte i la publicitat a què s'haurà de sotmetre. El valor estimat del contracte i el mètode aplicat per al seu càlcul (en endavant, VEC) s'assenyala en **l'apartat B2** del QC.

En els casos en què es determini el preu mitjançant unitats d'execució, no tenen la consideració de modificacions, sempre que s'hagi establert així en el plec de clàusules administratives particulars, la variació que durant l'execució correcta de la prestació es produeixi exclusivament en el nombre d'unitats realment executades sobre les que preveu el contracte, les quals es poden recollir en la liquidació, sempre que no representin un increment de la despesa superior al 10 per cent del preu del contracte.

3.3 El pressupost base de licitació es determina en **l'apartat B3** del QC. Aquest és el límit màxim de despesa (IVA inclòs) que, en virtut d'aquest contracte, pot comprometre l'òrgan de contractació i constitueix el preu màxim que poden ofertar les empreses que concorrin a la licitació d'aquest contracte. L'import de l'impost sobre el valor afegit (IVA) del pressupost de licitació consta com a partida independent.

Quan s'indiqui que el sistema de determinació del preu sigui per preus unitaris i les prestacions estiguin subordinades a les necessitats del Síndic, el pressupost base de licitació tindrà caràcter estimatiu.

3.4 El preu del contracte és el d'adjudicació i ha d'incloure, com a partida independent, l'Impost sobre el Valor Afegit. En el preu es consideren inclosos els tributs, les taxes, els cànon de qualsevol tipus que siguin aplicables, i també totes les despeses que s'originin

com a conseqüència de les obligacions establertes en aquest plec que s'han de complir durant l'execució del contracte.

3.5 S'han complert tots els tràmits reglamentaris per assegurar l'existència de crèdit per al pagament de l'objecte del contracte. La partida pressupostària a la qual s'imputa aquest crèdit és la que s'esmenta en **l'apartat C1** del QC.

3.6 Si el contracte és de tramitació anticipada, l'adjudicació i la formalització queda sotmesa a la condició suspensiva d'existència de crèdit adequat i suficient per finançar les obligacions derivades del contracte en l'exercici pressupostari corresponent.

Quarta. Termini de durada del contracte

4.1 El termini de durada del contracte és el que s'estableix en **l'apartat D** del quadre de característiques. El termini total i els terminis parcials són els que es fixen en el PPT i en programa de treball que s'aprovi, si s'escau. Tots aquests terminis comencen a comptar des del dia que s'estipuli en el contracte.

4.2 El contracte es podrà prorrogar si així s'ha previst en **l'apartat D** del quadre de característiques. En aquest cas, la pròrroga s'acordarà per l'òrgan de contractació i serà obligatòria per a l'empresa contractista, sempre que hi hagi un preavis amb, almenys, dos mesos d'antelació a l'acabament del termini de durada del contracte. La pròrroga no es produirà, en cap cas, per acord tàcit de les parts. Si la durada del contracte és inferior a dos mesos, no hi ha obligació de preavis.

En cap cas, la pròrroga es produirà per acord tàcit de les parts.

4.3 De conformitat amb allò establert a l'article 29.4 LCSP, si arribat el venciment del contracte no s'hagués formalitzat el nou contracte que garanteixi la continuïtat de la prestació a realitzar pel contractista, com a conseqüència d'incidències resultants d'esdeveniments imprevisibles per a l'òrgan de contractació, produïdes en el procediment d'adjudicació i existeixin raons d'interès públic per a no interrompre la prestació, es podrà prorrogar el contracte originari fins que comenci l'execució del nou contracte i en tot cas per a un període de màxim de nou mesos, sense modificar la resta de condicions del contracte, sempre que l'anunci de licitació del nou contracte s'hagi publicat amb una antelació mínima de tres mesos, respecte a la data de finalització del contracte originari.

En aquest cas, atesa la naturalesa imprevisible d'aquesta pròrroga, l'aplicació de la qual no deriva de la voluntat de l'òrgan de contractació, la mateixa no es prendre en consideració a l'hora de fixar el valor estimat, ni serà d'aplicació l'obligació de preavis esmentada anteriorment.

Cinquena. Règim jurídic del contracte

5.1 El contracte té caràcter administratiu i es regeix per aquest plec de clàusules administratives particulars (en endavant, PCAP), que inclou el QC corresponent, i pel PPT, les clàusules dels quals es consideren part integrant del contracte. A més, es regeix per la normativa en matèria de contractació pública continguda, principalment, en les disposicions següents:

a) Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic, per la qual es transposen a l'ordenament jurídic espanyol les Directives del Parlament Europeu i del Consell 2014/23/UE i 2014/24/UE, de 26 de febrer de 2014 (en endavant, LCSP).

- b) Decret Llei 3/2016, de 31 de maig, de mesures urgents en matèria de contractació pública (en endavant, DL 3/2016).
- c) Reial decret 817/2009, de 8 de maig, pel qual es desenvolupa parcialment la Llei 30/2007, de 30 d'octubre, de contractes del sector públic (en endavant, RD 817/2009).
- d) Reglament general de la Llei de contractes de les administracions públiques aprovat pel Reial decret 1098/2001, de 12 d'octubre, en tot allò no modificat ni derogat per les disposicions esmentades anteriorment (en endavant, RGLCAP).
- e) Reglament (UE) 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades i pel qual es deroga la Directiva 95/46/CE.

Adicionalment, també es regeix per les normes aplicables als contractes del sector públic en l'àmbit de Catalunya i per la normativa sectorial que resulti d'aplicació.

Supletòriament al contracte li resulten d'aplicació les normes de dret administratiu i, en el seu defecte, les normes de dret privat.

5.2 El desconeixement de les clàusules del contracte en qualsevol dels seus termes, dels altres documents contractuals que en formen part i de les instruccions o altres normes que resultin aplicables en l'execució de la cosa pactada no eximeix l'empresa l'adjudicatària de l'obligació de complir-les.

Sisena. Admissió de variants

S'admetran variants quan així consti en l'**apartat E** del QC, amb els requisits mínims, en les modalitats i amb les característiques que s'hi preveuen.

Setena. Tramitació de l'expedient i procediment d'adjudicació

La forma de tramitació de l'expedient i el procediment d'adjudicació del contracte són els establerts a l'**apartat F** del QC.

Vuitena. Mitjans de comunicació electrònics

8.1 D'acord amb la Disposició addicional quinzena de la LCSP, la tramitació d'aquesta licitació comporta la pràctica de les notificacions i comunicacions que en derivin per mitjans exclusivament electrònics.

No obstant això, es podrà utilitzar la comunicació oral per a comunicacions diferents de les relatives als elements essencials, això és, els plecs i les ofertes, deixant-ne el contingut de la comunicació oral documentat degudament, per exemple, mitjançant els arxius o resums escrits o sons dels principals elements de la comunicació.

8.2 Les comunicacions i les notificacions que es facin durant el procediment de contractació i durant la vigència del contracte s'efectuaran per mitjans electrònics a través del sistema de notificació e-NOTUM, d'acord amb la LCSP i la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques. A aquests efectes, s'enviaran els avisos de la posada a disposició de les notificacions i les comunicacions a les adreces de correu electrònic i als telèfons mòbils que les empreses hagin facilitat a aquest efecte en el DEUC d'acord amb el que s'indica en la clàusula onzena d'aquest plec. Un cop rebuts el/s correu/s electrònic/s i, en el cas que s'hagin facilitat també telèfons mòbils, els SMS, indicant

que la notificació corresponent s'ha posat a disposició en l'e-NOTUM, haurà/n d'accedir-hi la/les persones designada/es, mitjançant l'enllaç que s'enviarà a aquest efecte. En l'espai virtual on hi ha dipositada la notificació, es permet accedir a dita notificació amb certificat digital o amb contrasenya.

Els terminis a comptar des de la notificació es computaran des de la data d'enviament de l'avís de notificació, si l'acte objecte de notificació s'ha publicat el mateix dia en el perfil de contractant de l'òrgan de contractació. En cas contrari, els terminis es computaran des de la recepció de la notificació per part de l'empresa a qui s'adreça.

8.3 D'altra banda, per tal de rebre tota la informació relativa a aquesta licitació, les empreses que ho vulguin i, en tot cas, les empreses licitadores s'han de subscriure com a interessades en aquesta licitació, a través del servei de subscripció a les novetats de l'espai virtual de licitació que a tal efecte es posa a disposició a l'adreça web del perfil de contractant de l'òrgan de contractació, accessible a la Plataforma de Serveis de Contractació Pública de la Generalitat:

https://contractaciopublica.gencat.cat/ecofin_pscp/AppJava/cap.pscp?reqCode=viewDetail&keyword=&idCap=28823560&ambit=2&

Les empreses que, d'acord amb la clàusula onzena d'aquest plec, activin l'oferta amb l'eina de Sobre Digital, s'inscriuran a la licitació automàticament.

Aquesta subscripció permetrà rebre avís de manera immediata a les adreces electròniques de les persones subscrites de qualsevol novetat, publicació o avís relacionat amb aquesta licitació.

Així mateix, determinades comunicacions que s'hagin de fer amb ocasió o com a conseqüència del procediment de licitació i d'adjudicació del present contracte es realitzaran mitjançant el tauler d'anuncis associat a l'espai virtual de licitació d'aquesta licitació de la Plataforma de Serveis de Contractació Pública. En aquest tauler d'anuncis electrònic, que deixa constància fefaent de l'autenticitat, la integritat i la data i hora de publicació de la informació publicada, també es publicarà informació relativa tant a la licitació, com al contracte.

A més, les empreses licitadores també es poden donar d'alta en el Perfil del licitador, prèvia l'autenticació requerida. El Perfil del licitador està constituït per un conjunt de serveis adreçats a les empreses licitadores amb l'objectiu de proveir un espai propi a cada empresa licitadora, amb un seguit d'eines que faciliten l'accés i la gestió d'expedients de contractació del seu interès. Per donar-se d'alta cal fer "clic" en l'apartat "Perfil de licitador" de la Plataforma de Serveis de Contractació Pública i disposar del certificat digital requerit.

8.4 Certificats digitals:

D'acord amb la disposició addicional primera del DL 3/2016, serà suficient l'ús de la signatura electrònica avançada basada en un certificat qualificat o reconegut de signatura electrònica en els termes previstos en el Reglament (UE) 910/2014/UE, del Parlament Europeu i del Consell, de 23 de juliol de 2014, relatiu a la identificació electrònica i els serveis de confiança per a les transaccions electròniques en el mercat interior i pel qual es deroga la Directiva 1999/93/CE. Per tant, aquest és el nivell de seguretat mínim necessari del certificat de signatura electrònica admesa per a la signatura del DEUC i de l'oferta.

Pel que fa als certificats estrangers comunitaris, s'acceptaran els certificats qualificats a qualsevol país de la Unió Europea d'acord amb l'article 25.3 del Reglament (UE) 910/2014/UE sobre identificació electrònica i serveis de confiança, esmentat, el qual disposa que "una signatura electrònica qualificada basada en un certificat qualificat emès a un Estat membre serà reconeguda com a signatura electrònica qualificada a la resta dels Estats membres".

Novena. Aptitud per contractar

9.1 Estan facultades per participar en aquesta licitació i subscriure, si escau, el contracte corresponent les persones naturals o jurídiques, espanyoles o estrangeres, que reuneixin les condicions següents:

- Tenir personalitat jurídica i plena capacitat d'obrar, d'acord amb el que preveu l'article 65 de la LCSP;
- No estar incurses en alguna de les circumstàncies de prohibició de contractar recollides en l'article 71 de la LCSP, la qual cosa poden acreditar per qualsevol dels mitjans establerts en l'article 85 de la LCSP;
- Acreditar la solvència requerida, en els termes establerts en la clàusula desena d'aquest plec;
- Tenir l'habilitació empresarial o professional que, si s'escau, sigui exigible per dur a terme la prestació que constitueixi l'objecte del contracte; i
- A més, quan, per així determinar-ho la normativa aplicable, se li requereixin a l'empresa determinats requisits relatius a la seva organització, destinació dels seus beneficis, sistema de finançament o altres per poder participar en el procediment d'adjudicació, aquests s'han d'acreditar per les empreses licitadores.

Així mateix, les prestacions objecte d'aquest contracte han d'estar compreses dins de les finalitats, objecte o àmbit d'activitat de les empreses licitadores, segons resulti dels seus estatuts o de les seves regles fundacionals.

Les circumstàncies relatives a la capacitat, solvència i absència de prohibicions de contractar han de concórrer en la data final de presentació d'ofertes i subsistir en el moment de perfecció del contracte.

9.2 La capacitat d'obrar de les empreses espanyoles persones jurídiques s'acredita mitjançant l'escriptura de constitució o modificació inscrita en el Registre Mercantil, quan sigui exigible conforme a la legislació mercantil. Quan no ho sigui, s'acredita mitjançant l'escriptura o document de constitució, estatuts o acta fundacional, en què constin les normes que regulen la seva activitat, inscrits, si s'escau, en el corresponent registre oficial. També cal aportar el NIF de l'empresa.

La capacitat d'obrar de les empreses espanyoles persones físiques s'acredita amb la presentació del NIF.

La capacitat d'obrar de les empreses no espanyoles d'Estat membre de la Unió Europea o signataris de l'Acord sobre Espai Econòmic Europeu s'ha d'acreditar mitjançant la inscripció en els registres professionals o mercantils adients del seu Estat membre d'establiment o la presentació d'una declaració jurada o una de les certificacions que s'indiquen en l'annex XI de la Directiva 2014/24/UE.

La capacitat d'obrar de les empreses estrangeres d'Estats no membres de la Unió Europea ni signataris de l'Acord sobre Espai Econòmic Europeu s'acredita amb l'aportació d'un informe emès per la missió diplomàtica permanent o per l'oficina consular d'Espanya del lloc del domicili de l'empresa, en el qual consti, prèvia acreditació per l'empresa, que figuren inscrites en el registre local professional, comercial o anàleg, o, en el seu defecte, que actuen habitualment en el tràfic local dins l'àmbit de les activitats que abasta l'objecte del contracte. També han d'aportar l'informe de reciprocitat al que fa referència l'article 68.1 de la LCSP.

9.3 També poden participar en aquesta licitació les unions d'empreses que es constitueixen temporalment a aquest efecte (UTE), sense que sigui necessària formalitzar-les en escriptura pública fins que no se'ls hagi adjudicat el contracte. Aquestes empreses queden obligades solidàriament davant el Síndic de Greuges de Catalunya i han de nomenar una persona representant o apoderada única amb poders suficients per exercir els drets i complir les obligacions que es derivin del contracte fins a la seva extinció, sense perjudici que les empreses atorguin poders mancomunats per a cobraments i pagaments d'una quantia significativa.

9.4 La durada de la UTE ha de coincidir, almenys, amb la del contracte fins a la seva extinció.

9.5 Les empreses que vulguin constituir unions temporals d'empreses per participar en licitacions públiques es poden trobar mitjançant la utilització de la funcionalitat punt de trobada de la Plataforma de Serveis de Contractació Pública de la Generalitat, que es troba dins l'apartat "Perfil del licitador".

9.6 Les empreses que hagin participat en l'elaboració de les especificacions tècniques o dels documents preparatoris del contracte o hagin assessorat a l'òrgan de contractació durant la preparació del procediment de contractació, poden participar en la licitació sempre que es garanteixi que la seva participació no falseja la competència.

Desena. Solvència de les empreses licitadores

10.1 Les empreses han d'acreditar que compleixen els requisits mínims de solvència que es detallen en l'**apartat G1** del QC, bé a través dels mitjans d'acreditació que s'especifiquen en aquest mateix **apartat G1** del quadre de característiques, o bé alternativament mitjançant la classificació equivalent a aquesta solvència, que s'assenyala a l'**apartat G2** del mateix quadre de característiques.

10.2 En tot cas, atès que l'adjudicació d'aquest contracte es realitza mitjançant procediment obert simplificat, d'acord amb allò establert a l'article 159.4 a) de la LCSP, tots els licitadors que s'hi presentin han d'estar inscrits en els Registre Electrònic d'Empreses Licitadores (RELI) o Registre Oficial de Licitadors i Empreses Classificades del Sector Públic (ROLECE), o bé haver presentat sol·licitud d'inscripció en el corresponent Registre en data anterior a la data final de presentació d'ofertes, llevat que l'**apartat G1** del quadre de característiques eximeixi l'obligació d'aquest requisit.

Les dades que consten en el certificat d'inscripció al RELI i al ROLECE tenen plens efectes jurídics per acreditar la solvència econòmica i financera i la solvència tècnica o professional, d'acord amb el que determina la LCSP i la disposició addicional segona, apartat 3, de la Llei 2/2014, de 27 de gener, de mesures fiscals, administratives, financeres i del sector públic.

10.3 A les empreses que, per una raó vàlida, no estiguin en condicions de presentar les referències sol·licitades en l'**apartat G1** del QC per acreditar la seva solvència econòmica i financera, o encara no disposin del certificat d'inscripció al RELI i al ROLECE, per causa justificada, se les podrà autoritzar a acreditar-la per mitjà de qualsevol altre document que l'òrgan de contractació consideri apropiat.

10.4 Les empreses licitadores s'han de comprometre a dedicar o adscriure a l'execució del contracte els mitjans personals o materials suficients que s'indiquen en l'**apartat G3** del QC.

10.5 Les empreses licitadores poden recórrer per a l'execució del contracte a les capacitats d'altres entitats, amb independència de la naturalesa jurídica dels vincles que tinguin amb elles, per tal d'acreditar la seva solvència econòmica i financera i tècnica, sempre que aquestes entitats no estiguin incurses en prohibició de contractar i que les empreses licitadores demostrin que durant tota la durada de l'execució del contracte disposaran efectivament dels recursos necessaris mitjançant la presentació a tal efecte del compromís per escrit de les entitats esmentades.

No obstant això, respecte als criteris relatius als títols d'estudis i professionals i a l'experiència professional, les empreses només poden recórrer a les capacitats d'altres entitats si aquestes presten els serveis per als quals són necessàries les capacitats esmentades.

En les mateixes condicions, les UTE poden recórrer a les capacitats dels participants en la unió o d'altres entitats.

10.6 Els certificats comunitaris d'empresaris autoritzats per contractar als que fa referència l'article 97 de la LCSP constitueixen una presumpció d'aptitud en relació amb els requisits de selecció qualitativa que figurin en aquests.

10.7 En les UTE, totes les empreses que en formen part han d'acreditar la seva solvència, en els termes indicats en l'**apartat G1** del QC. Per tal de determinar la solvència de la unió temporal, s'acumula l'acreditada per cadascuna de les seves integrants.

II. DISPOSICIONS RELATIVES A LA LICITACIÓ, L'ADJUDICACIÓ I LA FORMALITZACIÓ DEL CONTRACTE

Onzena. Presentació de documentació i de proposicions

11.1 Les empreses poden presentar oferta en un, varis o tots els lots en què es divideix l'objecte del contracte, d'acord amb allò establert a l'**apartat A2** del quadre de característiques.

11.2 Les empreses licitadores, quan així es faci constar en l'**apartat F** del QC, han de presentar la documentació que conformi les seves ofertes en el termini màxim que s'assenyala en l'anunci de licitació, mitjançant l'eina de Sobre Digital accessible a l'adreça web següent:

[Síndic de Greuges de Catalunya - El defensor de les persones \(sindic.cat\)](http://sindic.cat)

[Perfils de contractant - Plataforma de Serveis de Contractació Pública \(contractaciopublica.cat\)](http://contractaciopublica.cat)

Les ofertes rebudes amb posterioritat a la data i hora assenyalades en l'anunci de licitació com a termini de finalització de presentació d'ofertes, es consideraran extemporànies.

Un cop accedeixin a través d'aquest enllaç a l'eina web de Sobre Digital, les empreses licitadores hauran d'omplir un formulari per donar-se d'alta a l'eina i, a continuació, rebran un missatge, al/s correu/s electrònic/s indicat/s en aquest formulari d'alta, d'activació de l'oferta.

Les adreces electròniques que les empreses licitadores indiquin en el formulari d'inscripció de l'eina de Sobre Digital, que seran les emprades per enviar correus electrònics relacionats amb l'ús de l'eina de Sobre Digital, han de ser les mateixes que les que designin en la declaració responsable per rebre els avisos de notifikacions i comunicacions mitjançant l'e-NOTUM.

Les empreses licitadores han de conservar el correu electrònic d'activació de l'oferta, atès que l'enllaç que es conté en el missatge d'activació és l'accés exclusiu de què disposaran per presentar les seves ofertes a través de l'eina de Sobre Digital.

Accedint a l'espai web de presentació d'ofertes a través d'aquest enllaç tramès, les empreses licitadores hauran de preparar tota la documentació requerida i adjuntar-la en format electrònic en els sobres corresponents. Les empreses licitadores poden preparar i enviar aquesta documentació de forma esglaonada, abans de fer la presentació de l'oferta.

Per poder iniciar la tramesa de la documentació, l'eina requerirà a les empreses licitadores que introdueixin una paraula clau per a cada sobre amb documentació xifrada que formi part de la licitació (pel sobre A no es requereix paraula clau, atès que la documentació no està xifrada). Amb aquesta paraula clau es xifrarà, en el moment de l'enviament de les ofertes, la documentació. Així mateix, el desxifrat dels documents de les ofertes es realitza mitjançant la mateixa paraula clau, la qual han de custodiar les empreses licitadores. Cal tenir en compte la importància de custodiar correctament aquesta o aquestes claus (poden ser la mateixa per tots els sobres o diferents per cadascun d'ells), ja que només les empreses licitadores la/les tenen (l'eina de Sobre Digital no guarda ni recorda les contrasenyes introduïdes) i són imprescindibles per al desxifrat de les ofertes i, per tant, per l'accés al seu contingut.

El Síndic de Greuges de Catalunya demanarà a les empreses licitadores, mitjançant el correu electrònic assenyalat en el formulari d'inscripció a l'oferta de l'eina de Sobre Digital, que accedeixin a l'eina web de Sobre Digital per introduir les seves paraules clau en el moment que correspongui.

Quan les empreses licitadores introdueixin les paraules clau s'iniciarà el procés de desxifrat de la documentació, que es trobarà guardada en un espai virtual securitzat que garanteix la inaccessibilitat a la documentació abans, en el seu cas, de la constitució de la Mesa i de l'obertura dels sobres, en la data i l'hora establertes.

Les empreses licitadores han d'introduir en tot cas la paraula clau abans de la finalització de l'acte d'obertura del primer sobre xifrat.

Es podrà demanar a les empreses licitadores que introdueixin la paraula clau 24 hores després de finalitzat el termini de presentació d'ofertes i, en tot cas, l'han d'introduir dins del termini establert abans de l'obertura del sobre xifrat.

En cas que alguna empresa licitadora no introdueixi la paraula clau, no es podrà accedir al contingut del sobre xifrat. Així, atès que la presentació d'ofertes a través de l'eina de Sobre Digital es basa en el xifratge de la documentació i requereix necessàriament la introducció per part de les empreses licitadores de la/les paraula/es clau, que només elles custodien durant tot el procés, per poder accedir al contingut xifrat dels sobres, no es podrà efectuar la valoració de la documentació de la seva oferta que no es pugui desxifrar per no haver introduït l'empresa la paraula clau.

Una vegada complimentada tota la documentació de l'oferta i adjuntats els documents que la conformen, es farà la presentació pròpiament dita de l'oferta, la qual no es considera presentada fins que no ha estat registrada, amb l'apunt d'entrada corresponent, a través de l'eina. A partir del moment en què l'oferta s'hagi presentat, ja no es podrà modificar la documentació tramesa.

Cal tenir en compte que l'eina de Sobre digital/Oferta telemàtica no permet suprimir o modificar les ofertes un cop presentades; sí és possible en qualsevol moment anterior a l'enviament de l'oferta. En cas que una empresa licitadora presenti dues o més ofertes a un mateix lot/contracte dins del termini de presentació d'ofertes, pretenent que l'última substitueixi a una o unes ofertes anteriors, ha d'informar-ho així fefaentment a l'òrgan de contractació i aquest o, en el seu cas, la mesa de contractació, valorarà el que procedeixi respecte d'aquestes ofertes.

En cas de fallida tècnica que impossibiliti l'ús de l'eina de Sobre Digital el darrer dia de presentació de les proposicions, l'òrgan de contractació ampliarà el termini de presentació de les mateixes el temps que es consideri imprescindible, modificant el termini de presentació d'ofertes. Es publicarà a la Plataforma de Serveis de Contractació Pública l'esmena corresponent i, addicionalment, es comunicarà el canvi de data a totes les empreses que haguessin activat oferta.

Podeu trobar material de suport sobre com preparar una oferta mitjançant l'eina de sobre digital a l'apartat de "Licitació electrònica" de la Plataforma de Serveis de Contractació Pública: [Licitació electrònica \(licitaciopublica.cat\)](http://licitaciopublica.cat)

11.3 D'acord amb el que disposa l'apartat 1.h de la Disposició addicional setzena de la LCSP, l'enviament de les ofertes mitjançant l'eina de sobre Digital es podrà fer en dues fases, transmetent primer l'empremta electrònica de la documentació de l'oferta, dins del termini de presentació d'ofertes, amb la recepció de la qual es considerarà efectuada la seva presentació a tots els efectes, i després fent l'enviament de la documentació de l'oferta pròpiament dita, en un termini màxim de 24 hores. En cas de no efectuar-se aquesta segona remissió en el termini de 24 hores, es considerarà que l'oferta ha estat retirada.

Si es fa ús d'aquesta possibilitat, cal tenir en compte que la documentació tramesa en aquesta segona fase ha de coincidir totalment amb aquella respecte de la que s'ha enviat l'empremta digital prèviament, de manera que no es pot produir cap modificació dels fitxers electrònics que configuren la documentació de l'oferta. En aquest sentit, cal assenyalar la importància de no manipular aquests arxius (ni, per exemple, fer-ne còpies, encara que siguin de contingut idèntic) per tal de no variar-ne l'empremta electrònica, que és la que es comprovarà per assegurar la coincidència de documents en les ofertes trameses en dues fases.

El termini per a la presentació d'ofertes serà l'establert a l'anunci de licitació. Les proposicions presentades fora de termini no seran admeses sota cap concepte.

11.4 Les ofertes presentades han d'estar lliures de virus informàtics i de qualsevol tipus de programa o codi nociu, ja que en cap cas es poden obrir els documents afectats per un virus amb les eines corporatives de la Generalitat de Catalunya. Així, és obligació de les empreses contractistes passar els documents per un antivirus i, en cas d'arribar documents de les seves ofertes amb virus, serà responsabilitat d'elles que el Síndic de Greuges de Catalunya no pugui accedir al contingut d'aquests.

En cas que algun document presentat per les empreses licitadores estigui malmès, en blanc o sigui il·legible o estigui afectat per algun virus informàtic, la Mesa de contractació valorarà, en funció de quina sigui la documentació afectada, les conseqüències jurídiques respecte de la participació d'aquesta empresa en el procediment, que s'hagin de derivar de la impossibilitat d'accedir al contingut d'algun dels documents de l'oferta. En cas de tractar-se de documents imprescindibles per conèixer o valorar l'oferta, la mesa podrà acordar l'exclusió de l'empresa.

Les empreses licitadores podran presentar una còpia de seguretat dels documents electrònics presentats en suport físic electrònic, que serà sol·licitada a les empreses licitadores en cas de necessitat, per tal de poder accedir al contingut dels documents en cas que estiguin malmesos. En aquest sentit, cal recordar la importància de no manipular aquests arxius per tal de no variar-ne l'empremta electrònica, que és la que es comprovarà per assegurar la coincidència dels documents de la còpia de seguretat, tramesos en suport físic electrònic, i dels tramesos en l'oferta, a través de l'eina de Sobre Digital. Així mateix, cal tenir en compte que aquesta còpia no podrà ser emprada en el cas d'haver enviat documents amb virus a través de l'eina de Sobre Digital, atesa la impossibilitat tècnica en aquests casos de poder fer la comparació de les empremtes electròniques i, per tant, de poder garantir la no modificació de les ofertes un cop finalitzat el termini de presentació.

11.5 L'eina de Sobre Digital no permet la presentació d'arxius de mida superior a 25 Mb. Per aquest motiu, els arxius de les ofertes d'aquesta mida s'han de comprimir o fragmentar en diverses parts. La partició s'ha de realitzar manualment (sense utilitzar eines del tipus winzip o winrar de partició automàtica) i sense incorporar cap tipus de contrasenya. Els arxius resultants de la partició s'incorporen en l'apartat d'altra documentació numerats (part 1 de 2, part 2 de 2).

En cas que en la licitació es prevegi que l'opció de comprimir o dividir l'arxiu sigui inviable per la mida dels arxius – com per exemple vídeos –, les empreses licitadores han de seleccionar l'arxiu de més de 25 Mb no partible sense clicar al botó “xifrar i desar” i, un cop preparada tota l'oferta normalment i tenint l'arxiu de més de 25 Mb i no partible seleccionat però no enviat, han de generar el resum que conté totes les empremtes electròniques adjuntes i enviar-lo. Les empreses han d'aportar l'arxiu en un suport electrònic físic (USB), de manera que l'òrgan de contractació o la mesa podrà comprovar la coincidència de les empremtes electròniques dels documents aportats en aquest suport físic electrònic amb les dels documents seleccionats en l'oferta presentada.

11.6 Les especificacions tècniques necessàries per a la presentació electrònica d'ofertes es troben disponibles a l'apartat de “Licitació electrònica” de la Plataforma de Serveis de Contractació Pública:

(https://contractaciopublica.gencat.cat/ecofin_sobre/AppJava/views/ajuda/empreses/index.xhtml?set-locale=ca_ES)

D'altra banda, els formats de documents electrònics admissibles són els següents: pdf signats digitalment amb signatura electrònica vàlida o, en el cas de còpies de documents originals, còpies autenticades amb csv.

11.7 D'acord amb l'article 23 del RGLCAP, les empreses estrangeres han de presentar la documentació traduïda de forma oficial al català i/o al castellà.

11.8 Les persones interessades en el procediment de licitació podran sol·licitar a l'òrgan de contractació informació addicional sobre els plecs i demés documentació complementària, el qual la facilitarà almenys sis dies abans de què finalitzi el termini fixat per a la presentació d'ofertes, sempre que l'hagin demanat almenys 12 dies abans del transcurs del termini de presentació de les proposicions.

Les persones interessades en el procediment de licitació també poden dirigir-se a l'òrgan de contractació per sol·licitar aclariments del que estableixen els plecs o la resta de documentació, a través de l'apartat de preguntes i respostes del tauler d'avisos de l'espai virtual de la licitació. Aquestes preguntes i respostes seran públiques i accessibles a través del tauler esmentat, residenciat en el perfil de contractant de l'òrgan:

https://contractaciopublica.gencat.cat/ecofin_pscp/AppJava/cap.pscp?reqCode=viewDetail&keyword=&idCap=28823560&ambit=2&

11.9 Les proposicions són secretes i la seva presentació suposa l'acceptació incondicionada per part de l'empresa licitadora del contingut del present plec, així com del PPT, així com l'autorització a la mesa i a l'òrgan de contractació per consultar les dades que recullen el Registre Electrònic d'Empreses Llicitadores de la Generalitat de Catalunya o el Registre oficial de licitadors i empreses classificades del sector públic, o les llistes oficials d'operadors econòmics d'un Estat membre de la Unió Europea.

11.10 Cada empresa licitadora no pot presentar més d'una proposició. Tampoc pot subscriure cap proposta en UTE amb d'altres si ho ha fet individualment o figurar en més d'una unió temporal. La infracció d'aquestes normes dóna lloc a la no-admissió de cap de les propostes que hagi subscrit.

11.11 Contingut dels sobres

Cal tenir en compte que les dades personals de les empreses licitadores, obtingudes per l'Administració en aquest procediment de contractació, seran tractades per la unitat responsable de l'activitat de tractament amb la finalitat o les finalitats identificades en **l'annex 5**, relatiu a la Informació bàsica sobre protecció de dades de caràcter personal dels licitadors.

Així mateix, cal recordar, en cas que amb ocasió de la participació en aquesta licitació les empreses hagin de comunicar dades personals, tant per incorporar-les en les seves ofertes, com per acreditar el compliment dels requisits previs a l'adjudicació, el que preveuen els articles 6 i 11 de la Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals, respecte del consentiment informat previ de les persones afectades.

Atès que només s'han previst **critèris de valoració automàtica** per a l'adjudicació del contracte, d'acord amb allò establert a l'apartat H del quadre de característiques, les propostes constaran de **SOBRE ÚNIC**. El seu contingut serà el següent:

SOBRE ÚNIC

DECLARACIÓ RESPONSABLE I SOBRE AMB L'OFERTA AVALUABLE D'ACORD AMB CRITERIS SOTMESOS A JUDICI DE VALOR

a) Declaració responsable.

Les empreses licitadores han de presentar una declaració responsable, la qual s'adjunta com a **annex 1** a aquest plec i com a plantilla inclosa en l'eina de Sobre Digital, mitjançant la qual declaren el següent:

- Que la societat està constituïda vàlidament i que de conformitat amb el seu objecte social es pot presentar a la licitació, així com que la persona signatària de la declaració responsable té la deguda representació per presentar la proposició i la declaració;
- Que compleix els requisits de solvència econòmica i financera, i tècnica o professional, de conformitat amb els requisits mínims exigits en aquest plec;
- Que disposa dels mitjans materials i personals necessaris per dur a terme l'execució del contracte, si escau, de conformitat amb els requisits mínims exigits en aquest plec;
- Que no està incursa en prohibició de contractar;
- Que disposa de les autoritzacions necessàries per exercir l'activitat;
- Que compleix amb la resta de requisits que s'estableixen en aquest plec.

Així mateix, s'ha d'incloure la designació del nom, cognom i NIF de la persona o les persones autoritzades per accedir a les notificacions electròniques, així com les adreces de correu electrònic i, addicionalment, els números de telèfon mòbil on rebre els avisos de les notificacions, d'acord amb la clàusula vuitena d'aquest plec. Per tal de garantir la recepció de les notificacions electròniques, es recomana designar més d'una persona autoritzada a rebre-les, així com diverses adreces de correu electrònic i telèfons mòbils on rebre els avisos de les posades a disposició.

En el cas d'empreses que concorrin a la licitació amb el compromís d'agrupar-se en una unió temporal si resulten adjudicatàries del contracte, cadascuna ha de presentar la declaració responsable. A més de la declaració responsable, han d'aportar un document on consti el compromís de constituir-se formalment en unió temporal en cas de resultar adjudicatàries del contracte.

En el cas que l'empresa licitadora recorri a la solvència i mitjans d'altres empreses de conformitat amb el que estableix l'article 75 de la LCSP, ha d'indicar aquesta circumstància en la declaració responsable i s'ha de pronunciar sobre l'existència del compromís de disposar d'aquests mitjans.

Les empreses estrangeres han d'indicar en la declaració responsable que se sotmeten als jutjats i tribunals espanyols de qualsevol ordre per a totes les incidències que puguin sorgir del contracte, amb renúncia expressa al seu fur propi.

En la mateixa declaració responsable s'ha de fer constar el compromís d'adscriure a l'execució del contracte determinats mitjans materials o personals, quan es requereixi.

L'empresa licitadora en qui recaigui la proposta d'adjudicació per haver presentat l'oferta que ha obtingut la millor puntuació haurà d'aportar la documentació justificativa del compliment dels requisits exigits en aquest plec el compliment dels quals s'ha indicat en la declaració responsable, amb caràcter previ a l'adjudicació.

Tanmateix, l'òrgan de contractació o la mesa de contractació podrà demanar a les empreses licitadores que presentin la totalitat o una part de la documentació justificativa del compliment dels requisits previs, quan considerin que hi ha dubtes raonables sobre la vigència o fiabilitat de la declaració responsable o quan sigui necessari per al bon desenvolupament del procediment. No obstant això, l'empresa licitadora que estigui inscrita en el RELI o en el Registre oficial de licitadors i empreses classificades del sector públic o que figuri en una base de dades nacional d'un Estat membre de la Unió Europea d'accés gratuït, no està obligada a presentar els documents justificatius o altra prova documental de les dades inscrites en aquests registres.

b) Qualsevol **altra documentació que s'exigeixi en l'apartat J** del quadre de característiques, quan sigui el cas.

c) Criteris d'adjudicació amb valoració automàtica

Les empreses licitadores han d'incloure en aquest sobre la documentació relativa a l'oferta econòmica i la resta de documents relatius a la proposta oferta pel licitador i que estiguin considerats d'avaluació posterior per ser susceptibles d'avaluació automàtica per aplicació de fórmules tal com estableixi l'apartat H del quadre de característiques.

La proposició s'ha de formular conforme al model que s'adjunta com a **annex 2** a aquest plec i com a plantilla al sobre d'aquesta licitació inclòs en l'eina de Sobre Digital.

Quedaran excloses de la licitació Les empreses que, en la seva oferta econòmica, superin el pressupost màxim de licitació o les empreses que no presentin una oferta econòmica. En cas que no s'empleni l'apartat relatiu als criteris avaluable de forma automàtica diferents del preu, no s'atorgarà cap punt per aquests criteris.

d) Qualsevol altra documentació que s'exigeixi en **l'apartat J** del quadre de característiques, quan sigui el cas.

Cada licitador no podrà presentar més d'una proposta. Tampoc podrà subscriure una proposta en UTE amb altres empreses si s'ha fet individualment o figurar en més d'una UTE. En cas de que no es compleixen aquestes prescripcions, comportarà la desestimació de totes les ofertes presentades.

No s'acceptaran les propostes que tinguin omissions, errors o esmenes que n'impedeixin conèixer, clarament, allò que el Síndic de Greuges estimi fonamental per a considerar l'oferta.

A través de l'eina de Sobre Digital les empreses hauran de signar el document "resum" de les seves ofertes, amb signatura electrònica avançada basada en un certificat qualificat o reconegut, amb la signatura del qual s'entén signada la totalitat de l'oferta, atès que aquest document conté les empremtes electròniques de tots els documents que la componen.

La unitat tramitadora de l'expedient podrà, en qualsevol moment, sol·licitar la justificació documental del compliment de les condicions sobre les que els licitadors haguessin declarat responsablement el seu compliment.

El licitador haurà de presentar la documentació requerida en un termini màxim de cinc dies hàbils a comptar des de l'enviament del requeriment. De no complimentar-se adequadament el requeriment en el termini assenyalat, s'entendrà que el licitador ha retirat la seva oferta i serà exclòs del procediment.

La presentació de la proposta suposa per part de l'empresa licitadora l'acceptació incondicional de les condicions d'aquest Plec i que la declaració responsable reuneix totes i cada una de les condicions exigides per a contractar amb l'Administració.

Les proposicions s'han de signar pels representants legals de les empreses licitadores i, en cas de tractar-se d'empreses que concorrin amb el compromís de constituir-se en UTE si resulten adjudicatàries, s'han de signar pels representants de totes les empreses que la componen.

Les empreses licitadores podran assenyalar, de cada document respecte del qual s'hagi assenyalat en l'eina de Sobre Digital que poden declarar que conté informació confidencial, si conté informació d'aquest tipus.

Els documents i les dades presentades per les empreses licitadores, si s'escau, en el sobre únic, es poden considerar de caràcter confidencial si inclouen secrets industrials, tècnics o comercials i/o drets de propietat intel·lectual i la seva difusió a terceres persones pugui ser contrària als seus interessos comercials legítims, perjudicar la competència lleial entre les empreses del sector; o bé quan el seu tractament pugui ser contrari a les previsions de la normativa en matèria de protecció de dades de caràcter personal.

Així mateix, el caràcter confidencial afecta a qualsevol altres informacions amb un contingut que es pugui utilitzar per falsejar la competència, ja sigui en aquest procediment de licitació o en altres de posteriors. No tenen en cap cas caràcter confidencial l'oferta econòmica de l'empresa, ni les dades incloses en la declaració responsable.

La declaració de confidencialitat de les empreses ha de ser necessària i proporcional a la finalitat o interès que es vol protegir i ha de determinar de forma expressa i justificada els documents i/o les dades facilitades que considerin confidencials. No s'admeten declaracions genèriques o no justificades del caràcter confidencial.

En tot cas, correspon a l'òrgan de contractació valorar si la qualificació de confidencial de determinada documentació és adequada i, en conseqüència, decidir sobre la possibilitat d'accés o de vista de dita documentació, prèvia audiència de l'empresa o les empreses licitadores afectades.

Les empreses licitadores podran presentar una còpia de seguretat, en suport físic electrònic, dels documents de les seves ofertes que han presentat mitjançant l'eina de Sobre Digital. Aquesta còpia s'haurà de lliurar a sol·licitud de la mesa de contractació, en cas que es requereixi, i haurà de contenir una còpia de l'oferta amb exactament els mateixos documents –amb les mateixes empremtes digitals– que els aportats en l'oferta mitjançant l'eina de Sobre Digital.

11.12 La presentació d'ofertes comporta que l'òrgan de contractació pugui consultar o obtenir en qualsevol moment del procediment contractual informació sobre tot allò declarat per les empreses licitadores o contractistes, excepte que s'hi oposin expressament.

11.13 Tal com s'ha assenyalat en l'apartat 4 d'aquesta clàusula, les empreses licitadores podran presentar una còpia de seguretat, en suport físic electrònic, dels documents de les seves ofertes que han presentat mitjançant l'eina de Sobre Digital. Aquesta còpia s'haurà de lliurar a sol·licitud de l'òrgan de contractació / de la mesa de contractació, en cas que es requereixi, i haurà de contenir una còpia de l'oferta amb exactament els mateixos documents –amb les mateixes empremtes digitals– que els aportats en l'oferta mitjançant l'eina de Sobre Digital.

Dotzena. Mesa de contractació

12.1 La Mesa de contractació està integrada pels membres que figuren en **l'Annex 3** d'aquest plec.

12.2 La Mesa de contractació és l'òrgan competent per qualificar la documentació aportada pels licitadors i per a efectuar la valoració de les ofertes.

La Mesa qualificarà la documentació general aportada pels licitadors i, en cas d'observar defectes esmenables, ho comunicarà a les empreses licitadores afectades perquè els esmenin en el termini de tres dies.

Una vegada esmenats, si s'escau, els defectes en la documentació general (Sobre A), la mesa l'avaluarà i determinarà les empreses admeses a la licitació i les excloses, així com, en el seu cas, les causes de l'exclusió.

Sense perjudici de la comunicació a les persones interessades, es faran públiques aquestes circumstàncies mitjançant el seu perfil de contractant.

12.3 Així mateix, d'acord amb l'article 95 de la LCSP la Mesa podrà sol·licitar a les empreses licitadores els aclariments que li calguin sobre els certificats i documents presentats o requerir-les perquè en presentin de complementaris, les quals, de conformitat amb l'article 22 del RGLCAP, disposaran d'un termini de cinc dies naturals sense que puguin presentar-se després de declarades admeses les ofertes.

Les sol·licituds d'aclariments o esmenes es duran a terme a través de la funcionalitat que a aquest efecte té l'eina de Sobre Digital, mitjançant la qual s'adreçarà un correu electrònic a l'adreça o les adreces assenyalades per les empreses licitadores en el formulari d'inscripció, amb l'enllaç per a què accedeixin a l'espai de l'eina en què han d'aportar la documentació corresponent.

Aquestes peticions d'esmena o aclariment es comunicaran a l'empresa mitjançant comunicació electrònica a través de l'e-NOTUM, integrat amb la Plataforma de Serveis de Contractació Pública, d'acord amb la clàusula vuitena d'aquest plec.

12.4 Les propostes que no compleixin les condicions establertes en els plecs no seran objecte de valoració, quedant excloses del procediment.

El resultat dels actes de qualificació, admissió o exclusió de les ofertes es publicaran al perfil del contractant del Síndic de Greuges de Catalunya, sens perjudici de la necessària comunicació o notificació, segons procedeixi, als licitadors afectats.

L'acte d'exclusió d'un licitador li serà notificat a aquest, amb indicació dels recursos que procedeixin contra aquesta decisió.

Tretzena. Determinació de la millor oferta

13.1 Criteris d'adjudicació del contracte

Per a la valoració de les proposicions i la determinació de la millor oferta s'ha d'atendre als criteris d'adjudicació establerts en l'**apartat H** del QC, amb la ponderació atribuïda a cadascun d'ells, o quan per raons objectives degudament justificades, no sigui possible ponderar els criteris escollits, aquests s'enumeraran per ordre decreixent d'importància.

13.2 Obertura dels sobres, valoració i classificació de les ofertes

L'obertura dels sobres i la valoració de les ofertes s'adaptarà en funció de si la licitació s'ha configurat amb un únic sobre o amb dos sobres:

DOS SOBRES

- Finalitzat el termini de presentació d'ofertes, en el dia, lloc i hora indicats en l'anunci de la licitació tindrà lloc tindrà lloc l'obertura dels sobres que contenen la declaració responsable i l'oferta avaluable mitjançant criteris sotmesos a judici de valor presentats per les empreses licitadores, per part de la Mesa de Contractació.

La Mesa de Contractació qualificarà la declaració responsable i la resta de documentació continguda en els sobres i determinarà les empreses admeses a la licitació i les excloses, així com, si s'escau, les causes d'exclusió.

Sense perjudici de la comunicació a les persones interessades, aquestes circumstàncies es faran públiques mitjançant el seu perfil de contractant.

- A continuació, si a l'**apartat H** del QC s'han establert criteris d'adjudicació sotmesos a un judici de valor, la Mesa de Contractació remetrà als serveis tècnics de l'òrgan de contractació la documentació relativa a l'oferta avaluable mitjançant criteris sotmesos a judici de valor presentada per les empreses licitadores per tal que aquests efectuïn la valoració en un termini no superior a set dies.

- Posteriorment, es donaran a conèixer les proposicions admeses, les rebutjades i, en aquest cas, les causes del rebuig. Així mateix, s'obriran els sobres de les empreses admeses que contenen la part de l'oferta avaluable a través de criteris quantificables mitjançant la mera aplicació de fórmules.

- En la mateixa sessió, la Mesa de Contractació procedirà, prèvia exclusió, si s'escau, de les ofertes que no compleixin els requeriments establerts en el plec, a avaluar i classificar les ofertes de les empreses admeses.

La Mesa de Contractació podrà sol·licitar i admetre l'aclariment o l'esmena d'errors en les ofertes quan siguin de tipus material o formal, no substancials i no impedeixin conèixer el sentit de l'oferta. Únicament es permetrà l'aclariment o l'esmena d'errors en les ofertes sempre que no comportin una modificació o concreció de l'oferta, amb la finalitat de garantir el principi d'igualtat de tracte entre empreses licitadores.

Les sol·licituds d'aclariments o esmenes es duran a terme a través de la funcionalitat que a aquest efecte té l'eina de Sobre Digital, mitjançant la qual s'adreçarà un correu electrònic a l'adreça o les adreces assenyalades per les empreses licitadores en el formulari d'inscripció,

amb l'enllaç perquè accedeixin a l'espai de l'eina en què han d'aportar la documentació corresponent.

Aquestes peticions d'esmena o aclariment es comunicaran a l'empresa mitjançant comunicació electrònica a través de l'e-NOTUM, integrat amb la Plataforma de serveis de contractació pública, d'acord amb la clàusula vuitena d'aquest plec.

Seràn excloses de la licitació, mitjançant resolució motivada, les empreses les proposicions de les quals no concordin amb la documentació examinada i admesa, les que excedeixin del pressupost base de licitació, modifiquin substancialment els models de proposició establerts en aquest plec, comportin un error manifest en l'import de la proposició i aquelles en les quals l'empresa licitadora reconegui l'existència d'error o inconsistència que la fa inviable.

L'existència d'errors en les proposicions econòmiques de les empreses licitadores implicarà l'exclusió d'aquestes del procediment de contractació, quan pugui resultar afectat el principi d'igualtat, en els casos d'errors que impedeixen determinar amb caràcter cert quin és el preu realment ofert per les empreses i, per tant, impedeixin fer la valoració de les ofertes.

- Posteriorment, farà la proposta d'adjudicació a favor d'aquella empresa que hagi obtingut la millor puntuació i la remetrà a l'òrgan de contractació. Per fer aquesta classificació, la Mesa tindrà en compte els criteris d'adjudicació assenyalats a **l'apartat H** del quadre de característiques i a l'anunci.

La Mesa podrà sol·licitar els informes tècnics que consideri necessaris abans de formular la proposta d'adjudicació. També podrà sol·licitar aquests informes quan consideri necessari verificar que les ofertes compleixen les especificacions tècniques dels plecs. Les proposicions que no compleixin aquestes prescripcions no seran objecte de valoració.

També podrà requerir informes a les organitzacions socials d'usuaris destinataris de la prestació, a les organitzacions representatives de l'àmbit d'activitat al qual correspongui l'objecte del contracte, a les organitzacions sindicals, a les organitzacions que defensin la igualtat de gènere i a altres organitzacions per verificar les consideracions socials i ambientals.

La proposta d'adjudicació de la Mesa no crea cap dret a favor de l'empresa licitadora proposada com a adjudicatària, ja que l'òrgan de contractació podrà apartar-se'n sempre que motivi la seva decisió.

- Els actes d'exclusió de les empreses licitadores adoptats en relació amb l'obertura dels sobres podran ser impugnats en els termes establerts a la clàusula trenta-novena.

13.3 En l'acta de les sessions d'obertura de sobres, s'haurà de fer constar les actuacions realitzades, les deliberacions dels membres de la Mesa i els acords adoptats. Les sessions d'obertura de sobres de la Mesa es regirà per allò que estableixi la Llei 26/2010, del 3 d'agost, de règim jurídic i de procediment de les administracions públiques de Catalunya.

13.4 En casos d'empat en les puntuacions obtingudes per les ofertes de les empreses licitadores, tindrà preferència en l'adjudicació del contracte:

- La proposició presentada per aquelles empreses que, al venciment del termini de presentació d'ofertes, tinguin en la seva plantilla un percentatge de treballadors amb discapacitat superior al que els imposi la normativa. Si diverses empreses licitadores de les que hagin empatat quant a la proposició més avantatjosa acrediten tenir relació laboral amb persones amb discapacitat en un percentatge superior al que els imposi la normativa, tindrà preferència en l'adjudicació del contracte l'empresa licitadora que disposi del percentatge més alt de treballadors fixos amb discapacitat en la seva plantilla.
- La proposició presentada per les empreses d'inserció que regula la Llei 44/2007, de 13 de desembre, per a la regulació del règim de les empreses d'inserció, que compleixin els requisits que estableix aquesta normativa per tenir dita consideració.
- En l'adjudicació dels contractes relatius a prestacions de caràcter social o assistencial, la proposició presentada per entitats sense ànim de lucre, amb personalitat jurídica, sempre que la seva finalitat o activitat tingui relació directa amb l'objecte del contracte, segons resulti dels seus respectius estatuts o regles fundacionals i figurin inscrites en el registre oficial corresponent.
- La proposició d'entitats reconegudes com a organitzacions de comerç just per a l'adjudicació dels contractes que tinguin com a objecte productes en els quals hi hagi alternativa de comerç just.
- La proposició presentada per empreses que, al venciment del termini de presentació d'ofertes, incloguin mesures de caràcter social i laboral que afavoreixin la igualtat d'oportunitats entre dones i homes.

En cas que amb l'aplicació d'un dels criteris segons l'ordre establert d'aplicació, es produeixi el desempat, ja no s'han d'aplicar els criteris subsegüents.

Les empreses licitadores han d'aportar la documentació acreditativa dels criteris de desempat en el moment en què es produeixi l'empat.

13.5 Ofertes amb valors anormals o desproporcionats

La determinació de les ofertes que presentin uns valors anormals s'ha de dur a terme en funció dels límits i els paràmetres objectius establerts en l'**apartat I** del QC.

En el supòsit que l'oferta de l'empresa licitadora que hagi obtingut la millor puntuació incorri en presumpció d'anormalitat, la Mesa de Contractació la requerirà perquè justifiqui l'oferta presentada i desglossi raonadament i detalladament el baix nivell dels preus, o de costos, o qualsevol altre paràmetre sobre la base del qual s'hagi definit l'anormalitat de l'oferta. Per aquest motiu, la Mesa requerirà a l'empresa les precisions que consideri oportunes sobre la viabilitat de l'oferta i les justificacions pertinents. L'empresa disposarà d'un termini màxim de cinc dies hàbils des de l'enviament de la corresponent comunicació per presentar la informació i els documents que siguin pertinents.

Les sol·licituds de justificació es duran a terme a través de la funcionalitat que a aquest efecte té l'eina de Sobre Digital, mitjançant la qual s'adreçarà un correu electrònic a l'adreça o les adreces assenyalades per les empreses licitadores en el formulari d'inscripció, amb l'enllaç per a què accedeixin a l'espai de l'eina en què han d'aportar la documentació corresponent.

Aquest requeriment es comunicarà a l'empresa mitjançant comunicació electrònica a través de l'e-NOTUM, integrat amb la Plataforma de Serveis de Contractació Pública, d'acord amb la clàusula vuitena d'aquest plec.

Transcorregut aquest termini, si la Mesa de contractació no rep la informació i la documentació justificativa sol·licitada, ho posarà en coneixement de l'òrgan de contractació i es considerarà que la proposició no podrà ser complerta, quedant l'empresa licitadora exclosa del procediment.

Si la Mesa de contractació rep la informació i la documentació justificativa sol·licitada dins de termini, l'avaluarà i elevarà la corresponent proposta d'acceptació o rebuig de la proposició, degudament motivada, a l'òrgan de contractació, per tal que aquest decideixi, previ l'assessorament tècnic del servei corresponent, o bé l'acceptació de l'oferta, perquè considera acreditada la seva viabilitat, o bé, en cas contrari, el seu rebuig.

L'òrgan de contractació rebutjarà les ofertes incurses en presumpció d'anormalitat si es basen en hipòtesis o pràctiques inadequades des d'una perspectiva tècnica, econòmica o jurídica. Així mateix, rebutjarà les ofertes si comprova que són anormalment baixes, perquè vulneren la normativa sobre subcontractació o no compleixen les obligacions aplicables en matèria mediambiental, social o laboral, nacional o internacional, inclòs l'incompliment dels convenis col·lectius sectorials vigents, en aplicació del que estableix l'article 201 de la LCSP.

Catorzena. Classificació de les ofertes i requeriment de documentació previ a l'adjudicació

14.1 Un cop valorades les ofertes, la mesa de contractació les classificarà per ordre decreixent i, posteriorment, remetrà a l'òrgan de contractació la corresponent proposta d'adjudicació.

Per realitzar aquesta classificació, la Mesa tindrà en compte els criteris d'adjudicació assenyalats en l'**apartat H** del QC i en l'anunci.

La proposta d'adjudicació de la Mesa no crea cap dret a favor de l'empresa licitadora proposada com a adjudicatària, ja que l'òrgan de contractació podrà apartar-se'n sempre que motivi la seva decisió.

14.2 Un cop feta la proposta d'adjudicació, la Mesa de Contractació, i si fos possible en la mateixa sessió en què s'avaluen i es classifiquen les ofertes i es fa la proposta esmentada, requerirà l'empresa proposada adjudicatària perquè, dins el termini de **set dies hàbils** a comptar de l'enviament del requeriment, presenti la documentació justificativa que s'esmenta a continuació.

Aquest requeriment s'efectuarà mitjançant notificació electrònica a través de l'e-NOTUM, integrat amb la Plataforma de Serveis de Contractació Pública, d'acord amb la clàusula vuitena d'aquest plec.

L'aportació de documentació es durà a terme a través de la funcionalitat que a aquest efecte té l'eina de Sobre Digital, mitjançant la qual s'enviarà un correu electrònic a l'adreça o les adreces assenyalades per les empreses licitadores en el formulari d'inscripció, amb l'enllaç per a què accedeixin a l'espai de l'eina en què han d'aportar la documentació corresponent.

A.1. Inscripció en el Registre Electrònic d'Empreses Licitadores (RELI) o en el Registre Oficial de Licitadors i Empreses Classificades del Sector Públic o que figurin en una base de dades nacional d'un Estat membre de la Unió Europea

La Mesa de Contractació comprovarà en el registre d'empreses licitadores corresponent que l'empresa que hagi presentat la millor oferta està degudament constituïda, el signant de la proposició té poder suficient per formular l'oferta, té la solvència econòmica, financera i tècnica o, si s'escau, la classificació corresponent i no està incursa en cap prohibició per contractar. Aquesta comprovació, si escau, també es farà respecte de les empreses a les capacitats de les quals aquella empresa recorre.

Per tant, l'empresa que hagi presentat la millor oferta ha d'aportar la documentació següent, només si aquesta informació no figura inscrita en aquests registres, o no consta vigent o actualitzada, d'acord amb el previst en la clàusula onzena d'aquest plec:

- En cas que l'empresa recorre a les capacitats d'altres entitats, el compromís de disposar dels recursos necessaris al que es refereix l'article 75.2 de la LCSP.
- Si s'escau, certificats acreditatius del compliment de les normes de garantia de la qualitat i de gestió mediambiental, d'acord amb allò establert a l'**apartat G.4** del quadre de característiques
- Documents acreditatius de l'efectiva disposició de mitjans que s'hagi compromès a dedicar o adscriure a l'execució del contracte d'acord amb l'article 76.2 de la LCSP, d'acord amb allò establert a l'**apartat G.3** del quadre de característiques
- Document acreditatiu de la **constitució de la garantia definitiva** o sol·licitud de constitució mitjançant retenció sobre el preu, d'acord amb el que s'estableix a la clàusula quinzena.
- Si escau, relació del personal que es destinarà a l'execució del contracte i acreditació de la seva afiliació i alta a la Seguretat Social, mitjançant la documentació acreditativa corresponent. Alternativament, aquesta acreditació es podrà efectuar mitjançant declaració responsable per part de l'empresa on es declari no tenir encara contractades les persones treballadores que s'ocuparan en l'execució del contracte i que acreditarà l'afiliació i alta de totes elles quan les hagi contractat i sempre amb caràcter previ a l'inici de l'activitat contractada.
- Qualsevol altra documentació que, específicament i per la naturalesa del contracte, es determini en l'**apartat J** del QC del contracte.

En cas que l'empresa que hagi presentat la millor oferta pertanyi a un Estat membre de la Unió Europea o signatari de l'Espai Econòmic Europeu, es pot acreditar la seva capacitat, solvència i absència de prohibicions mitjançant una consulta a la llista oficial corresponent d'operadors econòmics autoritzats d'un Estat membre o bé mitjançant l'aportació de la documentació acreditativa dels aspectes esmentats, que s'ha de presentar, en aquest últim cas, en el termini de set dies hàbils.

14.3 Un cop aportada per l'empresa licitadora que hagi presentat la millor oferta la documentació requerida, aquesta es qualificarà. Si s'observa que en la documentació presentada hi ha defectes o errors de caràcter esmenable, s'ha de comunicar a les empreses afectades perquè els corregeixin o esmenin en el termini màxim de 3 dies hàbils.

Les sol·licituds d'esmenes es duran a terme a través de la funcionalitat que a aquest efecte té l'eina de Sobre Digital, mitjançant la qual s'adreçarà un correu electrònic a l'adreça o les adreces assenyalades per l'empresa o empreses licitadores en el formulari d'inscripció, amb l'enllaç per a què accedeixin a l'espai de l'eina en què han d'aportar la documentació corresponent.

Aquestes peticions d'esmena es comunicaran a l'empresa mitjançant comunicació electrònica a través de l'e-NOTUM, integrat amb la Plataforma de Serveis de Contractació Pública, d'acord amb la clàusula vuitena d'aquest plec.

En el cas que no es complimenti adequadament el requeriment de documentació en el termini assenyalat o bé en el termini per esmenar que es doni, s'entendrà que l'empresa licitadora ha retirat la seva oferta i es procedirà a requerir la mateixa documentació a l'empresa licitadora següent, per l'ordre en què hagin quedat classificades les ofertes. Aquest fet comporta l'exigència de l'import del 3 per cent del pressupost base de licitació, IVA exclòs, en concepte de penalitat, que es farà efectiu en primer lloc contra la garantia provisional que, en el seu cas, s'hagués constituït i, a més, pot donar lloc a declarar a l'empresa en prohibició de contractar per la causa prevista en l'article 71.2.a de la LCSP.

Així mateix, l'eventual falsedat en allò declarat per les empreses licitadores en la declaració responsable o en altres declaracions pot donar lloc a la causa de prohibició de contractar amb el sector públic prevista en l'article 71.1.e del TRLCSP.

Quinzena. Garantia definitiva

15.1 L'import de la garantia definitiva és el que s'assenyala en l'**apartat L** del QC.

15.2 Les garanties es poden prestar en alguna de les formes següents:

- a) En efectiu o en valors de deute públic amb subjecció, en cada cas, a les condicions establertes reglamentàriament. L'efectiu i els certificats d'immobilització en els valors anotats s'han de dipositar a la Caixa General de Dipòsits de la Tresoreria General de la Generalitat de Catalunya o a les caixes de dipòsits de les tresoreries territorials.
- b) Mitjançant aval, prestat en la forma i condicions establertes reglamentàriament, per algun dels bancs, caixes d'estalvi, cooperatives de crèdit, establiments financers de crèdit o societats de garantia recíproca autoritzats per operar a Espanya, que s'han de dipositar en algun dels establiments esmentats en l'apartat a).
- c) Mitjançant contracte d'assegurança de caució amb una entitat asseguradora autoritzada per a operar en la forma i condicions establertes reglamentàriament. El certificat de l'assegurança s'ha de lliurar en els establiments assenyalats en l'apartat a).
- d) Mitjançant retenció sobre el preu del contracte. En cas que el licitador opti per aquesta possibilitat, la retenció serà practicada sobre l'import de la primera factura o, si no fos suficient amb la primera factura, es faria la retenció en les factures següents fins a retenir l'import total de la garantia. Per això, serà necessari que l'adjudicatari sol·liciti la retenció en el preu mitjançant escrit en el moment equivalent al de la constitució de la garantia definitiva determinat a l'apartat 14.2 d'aquest plec.

15.3 En el cas d'unió temporal d'empreses, la garantia definitiva es pot constituir per una o varies de les empreses participants, sempre que en conjunt arribi a la quantia requerida

en l'**apartat L** del quadre de característiques i garanteixi solidàriament a totes les empreses integrants de la unió temporal.

15.4 La garantia definitiva respon dels conceptes definits en l'article 110 de la LCSP.

15.5 En cas d'amortització o substitució total o parcial dels valors que constitueixen la garantia, l'empresa adjudicatària està obligada a reposar-los en la quantia necessària per tal que l'import de la garantia no minvi per aquest motiu, havent de quedar constància documentada de l'esmentada reposició.

15.6 Quan, com a conseqüència de la modificació del contracte, el seu valor total experimenti variació, la garantia constituïda s'haurà d'ajustar a la quantia necessària perquè es mantingui la deguda proporció entre la garantia i el pressupost del contracte vigent en cada moment, en el termini de quinze dies a comptar des de la data en què es notifiqui a l'empresa l'acord de modificació. A aquests efectes, no es consideraran les variacions de preu que es produeixin com a una conseqüència d'una revisió d'aquest de conformitat amb el que assenyala el capítol relatiu a la revisió de preus en els contractes del sector públic de la LCSP.

15.7 Quan es facin efectives sobre la garantia les penalitats o indemnitzacions exigibles a l'empresa adjudicatària, aquesta haurà de reposar o ampliar la garantia, en la quantia que correspongui, en el termini de quinze dies des de l'execució.

15.8 En el cas que la garantia no es reposi en els supòsits esmentats en l'apartat anterior, l'Administració pot resoldre el contracte.

15.9 En cas que l'oferta de l'empresa adjudicatària hagués estat incursa en presumpció d'anormalitat, a més de la garantia definitiva, s'haurà de presentar una garantia complementària de fins un 5% del preu final ofert per l'empresa licitadora que va presentar la millor oferta, exclòs l'IVA, de manera que la garantia total pugui ser de fins el 10 % de dit preu.

Setzena. Decisió de no adjudicar o subscriure el contracte i desistiment

L'òrgan de contractació podrà decidir no adjudicar o subscriure el contracte, per raons d'interès públic degudament justificades i amb la corresponent notificació a les empreses licitadores, abans de la formalització del contracte.

També podrà desistir del procediment, abans de la formalització del contracte, notificant-ho a les empreses licitadores, quan apreciï una infracció no esmenable de les normes de preparació del contracte o de les reguladores del procediment d'adjudicació.

En ambdós supòsits es compensarà a les empreses licitadores per les despeses en què hagin incorregut. La compensació es farà d'acord amb els criteris de valoració aplicats per calcular la responsabilitat patrimonial de l'Administració, a través dels tràmits del procediment administratiu comú.

La decisió de no adjudicar o subscriure el contracte i el desistiment del procediment d'adjudicació es publicarà en el perfil de contractant.

Dissetena. Adjudicació del contracte

17.1 Un cop presentada la documentació a què fa referència la clàusula catorzena, l'òrgan de contractació acordarà l'adjudicació del contracte a l'empresa o les empreses proposades com a adjudicatàries, dins del termini de cinc dies hàbils següents a la recepció de dita documentació.

La licitació no es declararà deserta si hi ha alguna proposició que sigui admissible d'acord amb els criteris que figuren en aquest plec. La declaració, en el seu cas, que aquest procediment ha quedat desert es publicarà en el perfil de contractant.

17.2 La resolució d'adjudicació del contracte es notificarà a les empreses licitadores mitjançant notificació electrònica a través de l'e-NOTUM, d'acord amb la clàusula vuitena d'aquest plec, i es publicarà en el perfil de contractant de l'òrgan de contractació dins del termini de 15 dies, indicant el termini en què s'haurà de procedir a la formalització del contracte.

A aquest efecte, s'enviarà, a l'adreça de correu electrònic –i, en cas que s'hagi informat, al telèfon mòbil– que les empreses licitadores hagin designat en presentar les seves proposicions, un avís de la posada a disposició de la notificació. Així mateix, el correu electrònic contindrà l'enllaç per accedir-hi.

Divuitena. Formalització i perfecció del contracte

18.1 El contracte es formalitzarà en document administratiu, mitjançant signatura electrònica avançada basada en un certificat qualificat o reconegut de signatura electrònica.

L'empresa o les empreses adjudicatàries podran sol·licitar que el contracte s'elevi a escriptura pública, essent al seu càrrec les despeses corresponents.

18.2 La formalització del contracte s'efectuarà en el termini màxim de quinze dies hàbils següents al dia en què s'efectuï la notificació de l'adjudicació a les empreses licitadores a què es refereix la clàusula anterior, d'acord amb les regles de còmput de terminis que estableix la disposició addicional quinzena de la LCSP.

Per motius justificats que han de constar a l'expedient, l'òrgan de contractació podrà ampliar aquest termini.

18.3 Si el contracte no es formalitza en el termini indicat en l'apartat anterior per causes imputables a l'empresa adjudicatària, se li exigirà l'import del 3 per cent del pressupost base de licitació, IVA exclòs, en concepte de penalitat. A més, aquest fet pot donar lloc a declarar a l'empresa en prohibició de contractar, d'acord amb l'article 71.2.b de la LCSP.

Si el contracte no es formalitza en el termini indicat per causes imputables al Síndic de Greuges de Catalunya, s'haurà d'indemnitzar a l'empresa adjudicatària pels danys i perjudicis que la demora li pugui ocasionar.

En el supòsit que el contracte no es pugui formalitzar amb l'empresa adjudicatària, s'adjudicarà a l'empresa següent que hagi presentat la millor oferta d'acord amb l'ordre en què hagin quedat classificades les ofertes, amb la presentació prèvia de la documentació a què es refereix la clàusula quinzena, essent aplicables els terminis previstos en els apartats anteriors.

18.4 Les empreses que hagin concorregut amb el compromís de constituir-se en UTE hauran de presentar, un cop s'hagi efectuat l'adjudicació del contracte al seu favor, l'escriptura pública de constitució de la unió temporal (UTE) en la qual consti el nomenament de la persona representant o de la persona apoderada única de la unió amb poders suficients per exercir els drets i complir les obligacions que es derivin del contracte fins a la seva extinció.

18.5 El contingut del contracte serà el que estableixen els articles 35 de la LCSP i 71 del RGLCAP i no inclourà cap clàusula que impliqui alteració dels termes de l'adjudicació.

18.6 El contracte es perfeccionarà amb la seva formalització i aquesta serà requisit imprescindible per poder iniciar-ne l'execució.

18.7 La formalització d'aquest contracte, juntament amb el contracte, es publicarà en un termini no superior a quinze dies després del seu perfeccionament en el perfil de contractant.

18.8 Un cop formalitzat el contracte, es comunicarà al Registre Públic de Contractes de la Generalitat de Catalunya, per a la seva inscripció, les dades bàsiques, entre les quals figuraran la identitat de l'empresa adjudicatària, l'import d'adjudicació del contracte, juntament amb el desglossament corresponent de l'IVA; i posteriorment, si s'escau, les modificacions, les pròrrogues, les variacions de terminis o de preus, l'import final i l'extinció del contracte.

Les dades contractuals comunicades al Registre Públic de Contractes seran d'accés públic, amb les limitacions que imposen les normes sobre protecció de dades, sempre que no tinguin caràcter de confidencials.

III. DISPOSICIONS RELATIVES A L'EXECUCIÓ DEL CONTRACTE

Dinovena. Condicions especials d'execució

Les condicions especials en relació amb l'execució, d'obligat compliment per part de l'empresa o les empreses contractistes i, si escau, per l'empresa o les empreses subcontractistes, són les que s'estableixen en l'**apartat M** del QC, així com les que s'estableixen com a tals en altres clàusules d'aquest plec.

Vintena. Execució i supervisió del contracte

El contracte s'executarà amb subjecció al que estableixin les seves clàusules i els plecs i conforme amb les instruccions que en la seva interpretació doni a l'empresa o empreses contractistes la persona responsable del contracte a la qual es refereix la clàusula vint-i-tresena d'aquest plec.

Vint-i-unena. Programa de treball

L'empresa o empreses contractistes estaran obligades a presentar un programa de treball per a l'execució de la prestació del contracte, quan així es determini en l'**apartat R** del QC.

Vint-i-dosena. Compliment de terminis i correcta execució del contracte

22.1 L'empresa contractista està obligada al lliurament dels béns objecte dels serveis en el temps i lloc fixats en l'**apartat D** del QC o, si s'escau, en el programa de treball

22.2 L'empresa contractista no té dret a indemnització causada per pèrdues, avaries o perjudicis ocasionats en els béns abans de lliurar-los en els termes fixats en l'**apartat D** del QC, llevat que el Síndic de Greuges de Catalunya hagi incorregut en mora en rebre'ls.

22.3 Si l'empresa contractista incorregués en demora respecte del compliment dels terminis total o parcials, per causes que li siguin imputables, el Síndic de Greuges de Catalunya podrà optar, ateses les circumstàncies del cas, per la resolució del contracte o per la imposició de les penalitats, en la forma i condicions establertes en els articles 193 i 194 i següents de la LCSP.

El Síndic de Greuges de Catalunya tindrà la mateixa facultat si l'empresa contractista incompleix parcialment, per causes que li siguin imputables, l'execució de les prestacions definides en el contracte.

Si el retard respecte al compliment dels terminis fos produït per motius no imputables a l'empresa contractista i aquesta ofereix complir si se li amplia el termini inicial d'execució, se li concedirà un termini, almenys, igual al temps perdut, a menys que el contractista en demani un altre de més curt.

En tot cas, la constitució en demora de l'empresa contractista no requerirà intimació prèvia per part del Síndic de Greuges de Catalunya.

22.4 Es podrà acordar la imposició de les penalitats previstes a l'**apartat T** del quadre de característiques:

- En cas de compliment defectuós de la prestació objecte del contracte o d'incompliment dels compromisos assumits per l'empresa o les empreses contractistes o de les condicions especials d'execució establertes en la clàusula vint-i-unena d'aquest plec. Especialment estarà inclosa en aquesta situació la tramesa de material defectuós, en males condicions o que no s'adeqüi al que estableixen els plecs;
- En cas d'incompliment de les obligacions en matèria mediambiental, social o laboral a què es refereix la clàusula trentena d'aquest plec;
- En cas d'incompliment de l'obligació d'informació sobre les condicions de subrogació en contractes de treball (quan existeixi l'obligació de subrogació de personal);
- En cas d'incompliment de l'obligació de l'empresa contractista de remetre relació detallada de subcontractistes i justificant de compliment dels pagaments, prevista en la clàusula trenta-sisena d'aquest plec;

22.5 Els imports de les penalitats que s'imposin es faran efectius mitjançant la deducció de les quantitats que, en concepte de pagament total o parcial, s'hagin abonar a l'empresa contractista o, en cas que no sigui materialment possible, mitjançant retenció sobre la garantia o reintegrament al Síndic de Greuges de la quantitat reclamada.

22.6 En els supòsits d'incompliment parcial o compliment defectuós o de demora en l'execució en què no estigui prevista penalitat o aquesta no cobreix els danys causats al Síndic de Greuges de Catalunya, s'exigirà al contractista la indemnització per danys i perjudicis.

Vint-i-tresena. Persona responsable del contracte

23.1 La unitat encarregada del seguiment i l'execució ordinària del contracte i la persona responsable el contracte són les que s'indiquen a l'**apartat W** del QC.

23.2 La persona responsable del contracte exercirà les funcions següents:

- Supervisar l'execució del contracte i prendre les decisions i dictar les instruccions necessàries per assegurar la correcta realització de la prestació, sempre dins de les facultats que li atorgui l'òrgan de contractació.
- Adoptar la proposta sobre la imposició de penalitats.
- Emetre un informe on determini si el retard en l'execució és produït per motius imputables al contractista.

23.3 En els contractes de serveis que impliquin el desenvolupament o manteniment d'aplicacions informàtiques, l'objecte dels quals es defineixi per referència a components de prestació del servei, el responsable del contracte haurà d'adoptar les mesures a què es refereix l'article 308.3 de la LCSP.

23.4 Les instruccions donades per la persona responsable del contracte configuren les obligacions d'execució del contracte juntament amb el seu clausulat i els plecs.

Vint-i-quatrena. Resolució d'incidències

Les incidències que puguin sorgir entre el Síndic de Greuges de Catalunya i l'empresa contractista en l'execució del contracte, per diferències en la interpretació del que s'ha convingut o bé per la necessitat de modificar les condicions contractuals, es tramitaran mitjançant expedient contradictori que inclourà necessàriament les actuacions descrites en l'article 97 del RGLCAP.

Llevat que motius d'interès públic ho justifiquin o la naturalesa de les incidències ho requereixi, la seva tramitació no determinarà la paralització del contracte.

Vint-i-cinquena. Resolució de dubtes tècnics interpretatius

Per a la resolució de dubtes tècnics interpretatius que puguin sorgir durant l'execució del contracte es pot sol·licitar un informe tècnic extern al Síndic de Greuges de Catalunya i no vinculant.

IV. DISPOSICIONS RELATIVES ALS DRETS I OBLIGACIONS DE LES PARTS

Vint-i-sisena. Abonaments a l'empresa contractista

26.1 El pagament a l'empresa contractista s'efectuarà contra presentació de factura expedida d'acord amb la normativa vigent sobre factura electrònica, en el termini màxim de de 30 dies naturals, comptats des de la data efectiva de prestació del servei o de recepció de l'objecte contractual o, en cas de desconèixer aquesta data, des de la data de registre de la factura .

26.2 El pagament a l'empresa contractista s'efectuarà contra presentació de factura expedida d'acord amb la normativa vigent sobre factura electrònica, en els terminis i les condicions establertes en l'article 198 de la LCSP.

D'acord amb el que estableix la Llei 25/2013, de 27 de desembre, d'impuls de la factura electrònica i creació del registre comptable de factures en el sector públic, les factures s'han de signar amb signatura avançada basada en un certificat reconegut, i han d'incloure, necessàriament, el número d'expedient de contractació.

El format de la factura electrònica i signatura s'han d'ajustar al que disposa l'annex 1 de l'Ordre ECO/306/2015, de 23 de setembre, per la qual es regula el procediment de tramitació i anotació de les factures en el Registre comptable de factures en l'àmbit de l'Administració de la Generalitat de Catalunya i el sector públic que en depèn.

La plataforma e.FACT és el punt general d'entrada de factures electròniques de l'Administració de la Generalitat de Catalunya i del seu sector públic. Als efectes de la factura electrònica, s'informa que quant al Síndic de Greuges de Catalunya el codi DIR de la unitat tramitadora és A09006442, el de l'òrgan gestor és A09006442 i el de l'oficina comptable és A09006442.

El seguiment de l'estat de les factures es pot consultar al web del Síndic de Greuges de Catalunya, en l'apartat de bústia de factures electròniques, a partir de l'endemà del registre de la factura.

26.3 En cas de retard en el pagament, el contractista té dret a percebre, en els termes i les condicions legalment establerts, els interessos de demora i la indemnització corresponent pels costos de cobrament en els termes establerts en la Llei 3/2004, de 29 de desembre, per la qual s'estableixen mesures de lluita contra la morositat en les operacions comercials.

26.4 L'empresa contractista podrà realitzar els treballs amb major celeritat de la necessària per executar els serveis en el termini o terminis contractuals. Tanmateix, no tindrà dret a percebre en cada any, qualsevol que sigui l'import del què s'ha executat o de les certificacions expedides, major quantitat que la consignada a l'annualitat corresponent, afectada pel coeficient d'adjudicació.

26.5 L'empresa contractista podrà transmetre els drets de cobrament en els termes i condicions establerts en l'article 200 de la LCSP.

Vint-i-setena. Responsabilitat de l'empresa contractista

L'empresa contractista és responsable de la qualitat tècnica dels treballs que dugui a terme i de les prestacions i serveis realitzats, així com també de les conseqüències que es dedueixin per al Síndic de Greuges de Catalunya o per a terceres persones de les omissions, errors, mètodes inadequats o conclusions incorrectes en l'execució del contracte.

L'empresa contractista executa el contracte al seu risc i ventura i està obligada a indemnitzar els danys i perjudicis que es causin a terceres persones com a conseqüència de les operacions que requereixi l'execució del contracte, excepte en el cas que els danys siguin ocasionats com a conseqüència immediata i directa d'una ordre del Síndic de Greuges de Catalunya.

Vint-i-vuitena. Altres obligacions de l'empresa contractista

a) L'empresa contractista està obligada en l'execució del contracte al compliment de les obligacions aplicables en matèria mediambiental, social o laboral que estableixen el dret de la Unió Europea, el dret nacional, els convenis col·lectius o les disposicions de dret

internacional mediambiental, social i laboral que vinculin a l'Estat, i en particular les que estableix l'annex V de la LCSP.

També està obligada a complir les disposicions vigents en matèria d'integració social de persones amb discapacitat i fiscals.

L'incompliment de les obligacions en matèria mediambiental, social o laboral esmentades i, en especial, els incompliments o els retards reiterats en el pagament dels salaris o l'aplicació de condicions salarials inferiors a les derivades dels convenis col·lectius que sigui greu i dolosa, donarà lloc a la imposició de penalitats a què es refereix **l'apartat T** del QC.

A aquest efecte, l'empresa contractista haurà de remetre la justificació de la realització efectiva d'aquests pagaments a l'òrgan de contractació quan aquest li ho sol·liciti.

b) L'empresa contractista s'obliga a complir les condicions salarials dels treballadors de conformitat amb el conveni col·lectiu sectorial aplicable.

c) L'empresa contractista s'obliga a aplicar en executar les prestacions pròpies del servei les mesures destinades a promoure la igualtat entre homes i dones.

d) L'empresa contractista ha d'emprar el català en les seves relacions amb el Síndic de Greuges de Catalunya derivades de l'execució de l'objecte d'aquest contracte. Així mateix, l'empresa contractista i, si escau, les empreses subcontractistes han d'emprar, almenys, el català en els rètols, les publicacions, els avisos i en la resta de comunicacions de caràcter general que es derivin de l'execució de les prestacions objecte del contracte.

En particular, l'empresa contractista ha de lliurar els treballs objecte d'aquest contracte, almenys, en català. Específicament, l'empresa contractista ha de redactar en llengua catalana la documentació del projecte o treballs, així com les llegendes dels plànols i documentació tècnica annexa, tant en paper com en suport digital, que s'obtingui com a resultat de la realització dels treballs segons les determinacions del clausulat específic del plec de prescripcions tècniques particulars.

Així mateix, l'empresa contractista assumeix l'obligació de destinar a l'execució del contracte els mitjans i el personal que resultin adients per assegurar que es podran realitzar les prestacions objecte del servei en català. A aquest efecte, l'empresa adjudicatària haurà d'adoptar les mesures de formació del seu personal necessàries per garantir que el personal que, si escau, pugui relacionar-se amb el públic, tingui un coneixement suficient de la llengua catalana per desenvolupar les tasques d'atenció, informació i comunicació de manera fluida i adequada.

En tot cas, l'empresa contractista i, si escau, les empreses subcontractistes, queden subjectes en l'execució del contracte a les obligacions derivades de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística i de les disposicions que la desenvolupen. En l'àmbit territorial de la Vall d'Aran, les empreses contractistes i, si escau, les empreses subcontractistes, han d'emprar l'aranès d'acord amb la Llei 35/2010, d'1 d'octubre, de l'occità, aranès a l'Aran, i amb la normativa pròpia del Conselh Generau d'Aran que la desenvolupi.

A més, quan el contracte tingui per objecte productes i serveis que integren tecnologia digital, seran d'aplicació les mesures següents:

- El català ha de ser present en les instruccions d'utilització dels productes i serveis que integren tecnologia digital. També ha de ser la llengua de funcionament d'aquests

productes i serveis quan integren elements lingüístics de suport com ara pantalles digitals o elements d'assistència de veu. També han de ser en català les informacions de difusió dels productes i serveis esmentats.

- En la prestació d'assistència a distància per a la utilització de productes o serveis que integren tecnologia digital o per a la resolució d'incidències, l'atenció a les persones que en són clients i usuàries i la informació han d'estar disponibles almenys en català, tant oralment com per escrit. L'empresa contractista, en l'execució del contracte, assumeix l'obligació de destinar els mitjans i el personal necessaris per garantir la relació en català amb els òrgans contractants i amb les persones que en són clients i usuàries. El personal que assumeix aquestes funcions ha de tenir el nivell de competència suficient per desenvolupar les tasques d'atenció, informació i comunicació de manera fluïda i adequada en llengua catalana. En les màquines de venda, els productes que s'hi ofereixen han d'estar etiquetats almenys en català, sens perjudici que ho puguin estar en altres llengües.

- L'empresa contractista i, si escau, les empreses subcontractistes, han de garantir que totes les prestacions que són objecte del producte o servei que integra tecnologia digital —informació textual o cartogràfica que proporcioni el sistema, les interfícies d'usuari, els sistemes gràfics i operatius de funcionament, etc.— mostrin la toponímia de Catalunya en la seva única forma oficial, catalana o aranesa segons escaigui, que és la que consta al Nomenclàtor oficial de toponímia de Catalunya. La versió actualitzada del Nomenclàtor oficial es pot consultar i descarregar al web del departament de la Generalitat de Catalunya competent en política territorial. També es pot descarregar des del portal Dades obertes de la Generalitat de Catalunya. En tot cas cal atènyer-se a la normativa que afecta la toponímia, especialment el Decret 78/1991, de 8 d'abril, sobre l'ús de la toponímia. Quan s'escaigui, serà l'Institut Cartogràfic i Geològic de Catalunya qui ofereixi el suport per a la seva aplicació pràctica en visors i serveis d'Internet.

- L'empresa contractista ha de garantir que totes les funcionalitats dels dispositius, programes o sistemes que permetin a la persona usuària definir la configuració de la llengua —navegadors, sistemes operatius, aplicacions informàtiques, etc.— es proporcionen, per defecte, configurades en català.

e) L'empresa contractista s'obliga, en relació amb les **dades personals** a les quals tingui accés amb ocasió del contracte, al compliment de tot allò que estableix la Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals, a la normativa de desenvolupament i al que estableix el Reglament (UE) 2016/679, del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades i pel qual es deroga la Directiva 95/46/CE.

La documentació i la informació que es desprengui o a la qual tingui accés amb ocasió de l'execució de les prestacions objecte d'aquest contracte té caràcter confidencial i no podrà ésser objecte de reproducció total o parcial per cap mitjà o suport. Per tant, no se'n podrà fer ni tractament ni edició informàtica, ni transmissió a tercers fora de l'estricta àmbit de l'execució directa del contracte.

Qualsevol comunicació que l'empresa realitzi referent al servei que presta a la institució haurà d'aprovar-la prèviament la institució.

Així mateix, l'empresa adjudicatària es compromet a:

- Complir amb les directives tecnològiques, de seguretat i de qualitat que estableixi la institució.
- Implementar les mesures, els processos i els requeriments que la institució sol·liciti i consideri necessàries per millorar les solucions.
- Facilitar tota la informació que la institució requereixi.

En el supòsit que, d'acord amb l'**apartat U** del QC, l'execució de la prestació objecte del contracte impliqui que l'empresa contractista hagi de tractar o accedir a dades de caràcter personal de les quals el Síndic de Greuges de Catalunya sigui responsable del tractament, l'empresa contractista tindrà la condició d'encarregada del tractament de les dades personals a les quals tingui accés i es compromet a utilitzar-les amb l'única i exclusiva finalitat de prestar els serveis encarregats. Així mateix, s'obliga al compliment de totes aquelles mesures tècniques i organitzatives que s'estableixin per garantir la confidencialitat i integritat de la informació. Aquestes obligacions subsistiran fins i tot després de finalitzar i extingir-se aquest contracte.

L'adjudicatari, en el moment de la formalització del contracte, haurà de signar un acord d'encàrrec de tractament de dades que reculli les dades de caràcter personal necessàries per prestar el servei adjudicat, el tractament que se'n podrà fer, les obligacions del contractista (com a encarregat del tractament) i les mesures tècniques i organitzatives necessàries per garantir un nivell de seguretat adequat al risc. Aquest Acord s'haurà de subscriure en relació amb cadascun dels lots adjudicats, si fos el cas.

L'empresa contractista quedarà sotmesa, així mateix, a les obligacions següents:

- Presentar abans de l'adjudicació del contracte una declaració, d'acord amb el model que s'adjunta en l'**annex 5** d'aquest plec, en què posi de manifest on estaran ubicats els servidors i des d'on es prestaran els serveis associats a aquests.
- Comunicar qualsevol canvi que es produeixi, al llarg de la vida del contracte, de la informació facilitada en la declaració a què es refereix l'apartat anterior.

Els licitadors hauran d'indicar en la seva oferta, si tenen previst subcontractar els servidors o els serveis associats a aquests, el nom o el perfil empresarial, definit per referència a les condicions de solvència professional o tècnica, dels subcontractistes als quals se n'encarregui la realització.

En el supòsit que, d'acord amb l'**apartat U** del QC, l'execució de la prestació que és objecte de contractació no impliqui la necessitat d'accedir a dades personals de les quals el Síndic de Greuges de Catalunya sigui responsable del tractament, l'empresa contractista quedarà igualment subjecta a tota la normativa vigent en matèria de protecció de dades i ha de garantir que el seu personal observarà les normes següents en l'execució de les prestacions derivades del compliment de l'objecte d'aquest contracte:

- El personal destinat a l'execució del contracte no podrà accedir a les dades de caràcter personal que figuren als arxius, documents i sistemes informàtics del Síndic.
- No obstant, si amb motiu de la prestació del servei el personal de l'empresa contractista accedís incidentalment a dades de caràcter personal, estarà obligat a guardar secret de tota

aquella informació a la qual tinguin accés, fins i tot després de la finalització de la relació contractual, sense que en cap cas pugui utilitzar les dades ni revelar-les a tercers. La documentació i informació que es desprengui o la qual es tingui accés amb ocasió de la prestació dels serveis té caràcter confidencial i no podrà ésser objecte de reproducció total o parcial per cap mitjà o suport, ni tractament o edició informàtica, ni transmissió a tercers.

- El personal de l'entitat adjudicatària haurà de respectar les mesures tècniques i organitzatives que hagi establert el Síndic, com a responsable del tractament, per garantir la confidencialitat i integritat de la informació, així com un nivell de seguretat adequat al risc.

L'empresa contractista haurà de posar en coneixement dels treballadors afectats les mesures anteriors i conservar l'acreditació del compliment d'aquests deures. Així mateix, haurà de posar en coneixement de l'òrgan de contractació, de forma immediata, qualsevol incidència que es produeixi durant l'execució del contracte que pugui afectar la integritat o la confidencialitat de les dades de caràcter personal tractades pel Síndic de Greuges de Catalunya.

Aquestes obligacions subsistiran fins i tot després de finalitzar i extingir-se el contracte. El seu incompliment pot donar lloc a que l'entitat adjudicatària sigui considerada responsable del tractament, als efectes d'aplicar el règim sancionador i de responsabilitats previst a la normativa vigent en matèria de protecció de dades.

f) L'empresa contractista, llevat que hi hagi pacte en contra, està obligada a fer-se càrrec de les despeses del lliurament i el transport del material al lloc convingut.

g) En els contractes de serveis que tinguin per objecte prestacions que impliquin contacte habitual amb menors, l'empresa o les empreses contractistes han d'acreditar que el personal que adscriuen a l'execució del contracte compleix el previst en l'article 13.5 de la Llei orgànica 1/1996, de 15 de gener, de Protecció jurídica del menor, de modificació parcial del Codi Civil i de la Llei d'enjudiciament civil.

h) L'empresa o les empreses contractistes han de complir les obligacions recollides en **l'annex 4** d'aquest plec, relatiu a regles especials respecte del personal de l'empresa contractista que adscriurà a l'execució del contracte.

i) En el cas que s'estableixi la subrogació de personal, l'empresa contractista s'obliga a subrogar-se com a ocupadora en les relacions laborals de les persones treballadores adscrites a l'execució d'aquest contracte.

Així mateix, l'empresa contractista està obligada a proporcionar a l'òrgan de contractació la informació relativa a les condicions dels contractes de les persones treballadores que hagin de ser objecte de subrogació. En concret, com a part d'aquesta informació, s'obliga a aportar les llistes del personal objecte de subrogació indicant el conveni col·lectiu aplicable i els detalls de categoria, tipus de contracte, jornada, data d'antiguitat, venciment del contracte, salari brut anual de cada treballador, així com tots els pactes en vigor aplicables als treballadors als quals afecti la subrogació. L'incompliment d'aquesta obligació donarà lloc a la imposició de les penalitats, d'acord amb allò establert a la clàusula vint-i-dosena d'aquest plec i **l'apartat T** del QC.

L'empresa contractista assumeix l'obligació de respondre dels salaris impagats als seus treballadors que hagin de ser objecte de subrogació i de les cotitzacions a la Seguretat Social

meritades, fins i tot en el supòsit que aquest contracte es resolgui i els treballadors siguin subrogats per una nova empresa contractista, sense que en cap cas l'obligació esmentada correspongui a aquesta última. En aquest cas, l'Administració, una vegada acreditada la falta de pagament dels salaris esmentats, ha de procedir a la retenció de les quantitats degudes al contractista per garantir el pagament dels salaris esmentats, i a la no-devolució de la garantia definitiva mentre no se n'acrediti l'abonament.

j) En els contractes de serveis que comportin prestacions directes a favor de la ciutadania de conformitat amb el previst en l'article 312 de la LCSP, l'empresa contractista s'obliga a prestar el servei amb la continuïtat convinguda i garantir als particulars el dret a utilitzar-lo en les condicions que s'hagin establert i mitjançant l'abonament, si s'escau, de la contraprestació econòmica fixada; de cuidar del bon ordre del servei; d'indemnitzar els danys que es causin a tercers com a conseqüència de les operacions requerides per portar a terme el servei, amb l'excepció dels que es produeixin per causes imputables al Síndic de Greuges; i de lliurar, si s'escau, les obres i instal·lacions a què estigui obligat en l'estat de conservació i funcionament adequats.

k) D'acord amb l'article 3.5 de la Llei 19/2014, de 29 de desembre, de transparència, accés a la informació pública i bon govern, l'empresa contractista es compromet a facilitar la informació que sigui necessària per donar compliment a les obligacions establertes per la llei esmentada. En cas que el contracte tingui per objecte un servei públic, d'acord amb l'article 3.2 d'aquesta mateixa Llei, l'empresa contractista haurà d'informar el Síndic de Greuges de Catalunya de les activitats directament relacionades amb la gestió del servei públic que presti, així com de les retribucions percebudes pels càrrecs directius si el volum de negoci de l'empresa vinculat a activitats realitzades per compte de les administracions públiques supera el vint-i-cinc per cent del volum general de l'empresa.

Per tal de donar compliment a l'article 55.2 de la Llei 19/2014, de 29 de desembre, de transparència, accés a la informació pública i bon govern, l'adjudicatària ha d'adequar la seva activitat als principis ètics i a les regles de conducta que s'estableixen a la clàusula trenta-unena d'aquest plec.

l) En el cas dels contractes de serveis que tinguin per objecte desenvolupar i posar a disposició productes protegits per un dret de propietat intel·lectual o industrial, d'acord amb l'article 308 de la LCSP, aquests portaran aparellada la cessió dels drets esmentats al Síndic de Greuges de Catalunya. A més, l'òrgan de contractació podrà autoritzar l'ús del producte corresponent als ens, organismes i entitats pertanyents al sector públic.

Vint-i novena. Prerogatives del Síndic de Greuges de Catalunya

Dins dels límits i amb subjecció als requisits i efectes assenyalats en la LCSP, l'òrgan de contractació ostenta les prerogatives d'interpretar el contracte, resoldre els dubtes que ofereixi el seu compliment, modificar-lo per raons d'interès públic, declarar la responsabilitat imputable a l'empresa contractista arran de la seva execució, suspendre'n l'execució, acordar la seva resolució i determinar-ne els efectes.

Així mateix, l'òrgan de contractació té les facultats d'inspecció de les activitats desenvolupades per l'empresa contractista durant l'execució del contracte, en els termes i amb els límits que estableix la LCSP.

Els acords que adopti l'òrgan de contractació en l'exercici de les prerogatives esmentades exhaureixen la via administrativa i són immediatament executius.

L'exercici de les prerrogatives del Síndic de Greuges de Catalunya es durà a terme mitjançant el procediment establert en l'article 191 de la LCSP.

Trentena. Modificació del contracte

30.1 El contracte només es pot modificar per raons d'interès públic, en els casos i en la forma que s'especifiquen en aquesta clàusula i de conformitat amb el que es preveu en els articles 203 a 207 de la LCSP.

30.2 Modificacions previstes:

La modificació del contracte es durà a terme en el/s supòsit/s, amb les condicions, el procediment, l'abast i els límits que es detallen en l'apartat M del quadre de característiques.

Aquestes modificacions són obligatòries per a l'empresa contractista.

En cap cas la modificació del contracte podrà suposar l'establiment de nous preus unitaris no previstos en el contracte.

30.3 Modificacions no previstes:

La modificació del contracte no prevista en aquesta clàusula només podrà efectuar-se quan es compleixin els requisits i concorrin els supòsits previstos en l'article 205 de la LCSP, de conformitat amb el procediment regulat en l'article 191 de la LCSP i amb les particularitats previstes en l'article 207 de la LCSP.

Aquestes modificacions són obligatòries per a l'empresa contractista, llevat que impliquin, aïlladament o conjuntament, una alteració en la seva quantia que excedeixi el 20% del preu inicial del contracte, IVA exclòs. En aquest cas, la modificació s'acordarà per l'òrgan de contractació amb la conformitat prèvia per escrit de l'empresa contractista; en cas contrari, el contracte es resoldrà d'acord amb la causa prevista en l'article 211.1.g) de la LCSP.

30.4 Les modificacions del contracte es formalitzaran de conformitat amb el que estableix l'article 153 de la LCSP i la clàusula vintena d'aquest plec.

30.5 L'anunci de modificació del contracte, juntament amb les al·legacions de l'empresa contractista i de tots els informes que, si s'escau, es sol·licitin amb caràcter previ a l'aprovació de la modificació, tant els que porti l'empresa adjudicatària com els que emeti l'òrgan de contractació, es publicaran en el perfil de contractant.

30.6 Si el preu del contracte es determina mitjançant unitats d'execució, no tindrà consideració de modificació contractual la variació que durant l'execució correcta de la prestació es produeixi exclusivament en el nombre d'unitats realment executades sobre les previstes en el contracte, les quals es poden recollir en la liquidació, sempre que no representin un increment de la despesa superior al 10 % del preu del contracte.

Trenta-unena. Clàusula ètica

31.1 La presentació de l'oferta per part dels licitadors suposarà la seva adhesió al Codi de principis i conductes recomanables en la contractació pública d'acord amb els compromisos ètics i d'integritat que formen part de la relació contractual.

31.2.A Els licitadors, contractistes i subcontractistes han d'adoptar una conducta èticament exemplar i han d'actuar per evitar la corrupció en qualsevol de totes les seves possibles

formes. En aquest sentit –i al marge dels altres deures vinculats al principi d'actuació esmentat en el punt anterior, derivats dels principis ètics i de les regles de conducta als quals les licitadores i les adjudicatàries han d'adequar la seva activitat– assumeixen particularment les obligacions següents:

- a) Observar els principis, les normes i els cànons ètics propis de les activitats, els oficis i/o les professions corresponents a les prestacions objecte dels contractes.
- b) No realitzar accions que posin en risc l'interès públic en l'àmbit del contracte o de les prestacions a licitar.
- c) Denunciar les situacions irregulars que es puguin presentar en els processos de contractació pública o durant l'execució dels contractes.
- d) Abstenir-se de realitzar conductes que tinguin per objecte o puguin produir l'efecte d'impedir, restringir o falsejar la competència com per exemple els comportaments col·lusoris o de competència fraudulenta (ofertes de resguard, eliminació d'ofertes, assignació de mercats, rotació d'ofertes, etc.).
- e) En el moment de presentar l'oferta, el licitador ha de declarar si té alguna situació de possible conflicte d'interès, als efectes del que disposa l'article 64 de la LCSP, o relació equivalent al respecte amb parts interessades en el projecte. Si durant l'execució del contracte es produís una situació d'aquestes característiques el contractista o subcontractista està obligat a posar-ho en coneixement de l'òrgan de contractació.
- f) Respectar els acords i les normes de confidencialitat.
- g) A més, el contractista haurà de col·laborar amb l'òrgan de contractació en les actuacions que aquest realitzi per al seguiment i/o l'avaluació del compliment del contracte, particularment facilitant la informació que li sigui sol·licitada per a aquestes finalitats i que la legislació de transparència i la normativa de contractes del sector públic imposen als contractistes en relació amb l'Administració o administracions de referència, sens perjudici del compliment de les obligacions de transparència que els pertocuin de forma directa per previsió legal.

31.2.B Els licitadors, contractistes i subcontractistes, o llurs empreses filials o vinculades, es comprometen a complir rigorosament la legislació tributària, laboral i de seguretat social i, específicament, a no fer operacions financeres contràries a la normativa tributària en països que no tinguin normes sobre control de capitals i siguin considerats paradisos fiscals per la Unió Europea.

31.3 Totes aquestes obligacions i compromisos tenen la consideració de condicions especials d'execució del contracte.

31.4 Les conseqüències o penalitats per l'incompliment d'aquesta clàusula seran les següents:

- En cas d'incompliment dels apartats a), b), c), f) i g) de l'apartat 33.2.A s'estableix una penalitat mínima de 0,60 euros per cada 1000 euros del preu del contracte, IVA exclòs, que es podrà incrementar de forma justificada i proporcional en funció de la gravetat dels fets. La gravetat dels fets vindrà determinada pel perjudici causat a l'interès públic, la reiteració dels fets o l'obtenció d'un benefici derivat de l'incompliment. En tot cas, la quantia de cada

una de les penalitats no podrà excedir del 10% del preu del contracte, IVA exclòs, ni el seu total podrà superar en cap cas el 50% del preu del contracte.

- En el cas d'incompliment del que preveu la lletra d) de l'apartat 33.2.A l'òrgan de contractació donarà coneixement dels fets a les autoritats competents en matèria de competència.

- En el cas d'incompliment del que preveu la lletra e) de l'apartat 33.2.A l'òrgan de contractació ho posarà en coneixement de la Comissió d'Ètica en la Contractació Pública de la Generalitat de Catalunya perquè emeti el pertinent informe, sens perjudici d'altres penalitats que es puguin establir.

- En el cas que la gravetat dels fets ho requereixi, l'òrgan de contractació els posarà en coneixement de l'Oficina Antifrau de Catalunya o dels òrgans de control i fiscalització que siguin competents per raó de la matèria.

Trenta-dosena. Suspensió del contracte

El contracte podrà ser suspès per acord del Síndic de Greuges de Catalunya o perquè el contractista opti per suspendre el seu compliment, en cas de demora en el pagament del preu superior a 4 mesos, comunicant-ho a la institució amb un mes d'antelació.

En tot cas, el Síndic de Greuges de Catalunya ha d'estendre l'acta de suspensió corresponent, d'ofici o a sol·licitud de l'empresa contractista, de conformitat amb el que disposa l'article 208.1 de la LCSP.

L'acta de suspensió, d'acord amb l'article 103 del RGLCAP, l'hauran de signar una persona en representació de l'òrgan de contractació i l'empresa contractista i s'ha d'estendre en el termini màxim de dos dies hàbils, a comptar de l'endemà del dia en què s'acordi la suspensió.

El Síndic de Greuges de Catalunya ha d'abonar a l'empresa contractista els danys i perjudicis que efectivament se li causin de conformitat amb el previst en l'article 208.2 de la LCSP. L'abonament dels danys i perjudicis a l'empresa contractista només comprendrà els conceptes que s'indiquen en aquest precepte.

V. DISPOSICIONS RELATIVES A LA SUCCESSIÓ, CESSIÓ, LA SUBCONTRACTACIÓ I LA REVISIÓ DE PREUS DEL CONTRACTE

Trenta-tresena. Successió i Cessió del contracte

33.1 Successió en la persona del contractista:

En el supòsit de fusió d'empreses en què participi la societat contractista, el contracte continuarà vigent amb l'entitat absorbent o amb la resultant de la fusió, que quedarà subrogada en tots els drets i obligacions que en dimanen.

En supòsits d'escissió, aportació o transmissió d'empreses o branques d'activitat, el contracte continuarà amb l'entitat a la qual s'atribueixi el contracte, que quedarà subrogada en els drets i les obligacions que en dimanen, sempre que reuneixi les condicions de capacitat, absència de prohibició de contractar i la solvència exigida en acordar-se l'adjudicació del contracte o

que les societats beneficiàries d'aquestes operacions i, en cas de subsistir, la societat de la qual provinguin el patrimoni, empreses o branques segregades, es responsabilitzin solidàriament de l'execució del contracte.

L'empresa contractista ha de comunicar a l'òrgan de contractació la circumstància que s'hagi produït.

En cas que l'empresa contractista sigui una UTE, quan tinguin lloc respecte d'alguna o algunes empreses integrants de la unió temporal operacions de fusió, escissió o transmissió de branca d'activitat, continuarà l'execució del contracte amb la unió temporal adjudicatària. En cas que la societat absorbent, la resultant de la fusió, la beneficiària de l'escissió o l'adquirent de la branca d'activitat, no siguin empreses integrants de la unió temporal, serà necessari que tinguin plena capacitat d'obrar, no estiguin incurses en prohibició de contractar i que es mantingui la solvència, la capacitat o classificació exigida.

Si el contracte s'atribueix a una entitat diferent, la garantia definitiva es pot renovar o reemplaçar, a criteri de l'entitat atorgant, per una nova garantia que subscrigui la nova entitat, atenent al risc que suposi aquesta última entitat. En tot cas, l'antiga garantia definitiva conserva la seva vigència fins que estigui constituïda la nova garantia.

Si la subrogació no es pot produir perquè l'entitat a la qual s'hauria d'atribuir el contracte no reuneix les condicions de solvència necessàries, el contracte es resoldrà, considerant-se a tots els efectes com un supòsit de resolució per culpa de l'empresa contractista.

33.2 Cessió del contracte:

Els drets i les obligacions que dimanen d'aquest contracte es podran cedir per l'empresa contractista a una tercera persona, sempre que les qualitats tècniques o personals de qui cedeix no hagin estat raó determinant de l'adjudicació del contracte ni que de la cessió no en resulti una restricció efectiva de la competència en el mercat, quan es compleixin els requisits següents:

a) L'òrgan de contractació autoritzi, de forma prèvia i expressa, la cessió. Si transcorre el termini de dos mesos sense que s'hagi notificat la resolució sobre la sol·licitud d'autorització de la cessió, aquesta s'entendrà atorgada per silenci administratiu.

b) L'empresa cedent tingui executat almenys un 20 per 100 de l'import del contracte. Aquest requisit no s'exigeix si la cessió es produeix trobant-se l'empresa contractista en concurs encara que s'hagi obert la fase de liquidació, o ha posat en coneixement del jutjat competent per a la declaració del concurs que ha iniciat negociacions per arribar a un acord de refinançament, o per obtenir adhesions a una proposta anticipada de conveni, en els termes que preveu la legislació concursal.

c) L'empresa cessionària tingui capacitat per contractar amb el Síndic de Greuges de Catalunya, la solvència exigible en funció de la fase d'execució del contracte, i no estigui incursa en una causa de prohibició de contractar.

d) La cessió es formalitzi, entre l'empresa adjudicatària i l'empresa cedent, en escriptura pública.

No es podrà autoritzar la cessió a una tercera persona quan la cessió suposi una alteració substancial de les característiques de l'empresa contractista si aquestes constitueixen un element essencial del contracte.

L'empresa cessionària quedarà subrogada en tots els drets i les obligacions que correspondrien a l'empresa que cedeix el contracte.

En el cas de que, conforme a allò establert a l'article 214.1, segon paràgraf, de la LCSP, la cessió no sigui possible, s'establirà a **l'apartat S** del QC.

Trenta-quatrena. Subcontractació

34.1 L'empresa contractista pot concertar amb altres empreses la realització parcial de la prestació objecte d'aquest contracte, d'acord amb el que es preveu en **l'apartat O** del QC.

34.2 Les empreses licitadores han d'indicar en les seves ofertes la part del contracte que tinguin previst subcontractar, assenyalant el seu import i el nom o el perfil professional, definit per referència a les condicions de solvència professional o tècnica, dels subcontractistes a qui vagin a encomanar la seva realització. En aquest cas, la intenció de subscriure subcontractes s'ha d'indicar en la declaració responsable que s'adjunta com a annex 1.

En el cas que les empreses contractistes vulguin subscriure contractes que no s'ajustin a allò indicat en l'oferta, aquests no es podran subscriure fins que transcorrin vint dies des que s'hagi cursat la notificació a l'òrgan de contractació i s'hagin aportat les justificacions a què es refereix el paràgraf següent, llevat que autoritzés expressament amb anterioritat o que es donés una situació justificada d'emergència o que exigís l'adopció de mesures urgents, excepte si el Síndic notifica dins d'aquest termini la seva oposició.

34.3 L'empresa contractista ha de comunicar per escrit a l'òrgan de contractació, després de l'adjudicació del contracte i, com a molt tard, quan iniciï la seva execució, la intenció de subscriure subcontractes, indicant la part de la prestació que pretén subcontractar i la identitat, les dades de contacte i el representant o representants legals de l'empresa subcontractista, justificant suficientment l'aptitud d'aquesta per executar-la, per referència als elements tècnics i humans de què disposa i a la seva experiència, i acreditant que no es troba incursa en prohibició de contractar.

Si l'empresa subcontractista té la classificació adequada per realitzar la part del contracte objecte de la subcontractació, la comunicació d'aquesta circumstància és suficient per acreditar la seva aptitud.

34.4 L'empresa contractista ha de notificar per escrit a l'òrgan de contractació qualsevol modificació que pateixi aquesta informació durant l'execució del contracte, i tota la informació necessària sobre els nous subcontractes.

34.5 La subscripció de subcontractes està sotmesa al compliment dels requisits i circumstàncies regulades en l'article 215 de la LCSP.

34.6 La infracció de les condicions establertes en aquesta clàusula i en l'article 215 de la LCSP per procedir a la subcontractació, així com la falta d'acreditació de l'aptitud de l'empresa subcontractista o de les circumstàncies determinants de la situació d'emergència o de les que fan urgent la subcontractació, té, en funció de la repercussió en l'execució del contracte, les conseqüències següents: a) la imposició a l'empresa contractista d'una penalitat de fins a un 50 per 100 de l'import del subcontracte; b) la resolució del contracte, sempre que es compleixin els requisits que estableix el segon paràgraf de la lletra f) de l'apartat 1 de l'article 211 de la LCSP.

34.7 Les empreses subcontractistes queden obligades només davant l'empresa contractista principal qui assumirà, per tant, la total responsabilitat de l'execució del contracte front al Síndic de Greuges de Catalunya, de conformitat amb aquest plec i amb els termes del contracte, inclòs el compliment de les obligacions en matèria mediambiental, social o laboral a què es refereix la clàusula vint-i-vuitena d'aquest plec. El coneixement que el Síndic de Greuges de Catalunya tingui dels contractes subscrits o l'autorització que atorgui no alteren la responsabilitat exclusiva del contractista principal.

Les empreses subcontractistes no tenen acció directa davant del Síndic de Greuges de Catalunya per les obligacions concretes amb elles per l'empresa contractista, com a conseqüència de l'execució del contracte principal i dels subcontractes.

34.8 En cap cas l'empresa o les empreses contractistes poden concertar l'execució parcial del contracte amb persones inhabilitades per contractar d'acord amb l'ordenament jurídic o incurses en alguna de les causes de prohibició de contractar previstes en l'article 71 de la LCSP.

34.9 L'empresa contractista ha d'informar a qui exerceix la representació de les persones treballadores de la subcontractació, d'acord amb la legislació laboral.

34.10 Els subcontractes tenen en tot cas naturalesa privada.

34.11 El pagament a les empreses subcontractistes es regeix pel que disposen els articles 216 i 217 de la LCSP.

El Síndic de Greuges de Catalunya comprovarà el compliment estricte de pagament a les empreses subcontractistes i a les empreses subministradores per part de l'empresa contractista. A aquests efectes, l'empresa contractista haurà d'aportar, quan se li sol·liciti, relació detallada de les empreses subcontractistes o empreses subministradores amb especificació de les condicions relacionades amb el termini de pagament i haurà de presentar el justificant de compliment del pagament en termini. Aquestes obligacions tenen la consideració de condició especial d'execució, de manera que el seu incompliment pot comportar la imposició de les penalitats que es preveuen en la clàusula vint-i-dosena d'aquest plec.

Trenta-cinquena. Revisió de preus

La revisió de preus aplicable a aquest contracte es detalla a l'**apartat P** del QC.

La revisió de preus només serà procedent quan el contracte s'hagi executat, almenys, en un 20% del seu import i hagin transcorregut dos anys des de la seva formalització.

L'import de les revisions que siguin procedents es farà efectiu, d'ofici, mitjançant l'abonament o el descompte corresponent en les certificacions o pagaments parcials.

VI. DISPOSICIONS RELATIVES A L'EXTINCIÓ DEL CONTRACTE

Trenta-sisena. Recepció i liquidació

La recepció i la liquidació del contracte es realitzarà conforme al que disposen els articles 210 i 311 de la LCSP i l'article 204 del RGLCAP.

El Síndic de Greuges de Catalunya determinarà si la prestació realitzada per l'empresa contractista s'ajusta a les prescripcions establertes per a la seva execució i compliment i, si s'escau, requerirà la realització de les prestacions contractades i l'esmena dels defectes observats amb ocasió de la seva recepció.

Si els treballs efectuats no s'adeqüen a la prestació contractada, com a conseqüència de vicis o defectes imputables a l'empresa contractista, podrà rebutjar-la de manera que quedarà exempta de l'obligació de pagament o tindrà dret, si s'escau, a la recuperació del preu satisfet.

A més, les unitats de recepció del contracte comprovaran el compliment efectiu de les clàusules contractuals que estableixen obligacions de l'ús del català, fent-ne referència expressa en els certificats de recepció i de correcta execució.

Trenta-setena. Termini de garantia

El termini de garantia és l'assenyalat en l'**apartat Q** del QC i començarà a computar a partir de la recepció dels serveis.

Si durant el termini de garantia s'acredita l'existència de vicis o defectes en els treballs efectuats, es reclamarà a l'empresa contractista que els esmeni.

Un cop s'hagin acomplert per l'empresa contractista les obligacions derivades del contracte, si no hi ha responsabilitats que hagin d'exercitar-se sobre la garantia definitiva i transcorregut el termini de garantia, es procedirà d'ofici a dictar l'acord de devolució o cancel·lació de la garantia definitiva, d'acord amb el que estableix l'article 111 de la LCSP.

Trenta-vuitena. Resolució del contracte

Són causes de resolució del contracte les següents:

- La mort o incapacitat sobrevinguda del contractista individual o l'extinció de la personalitat jurídica de la societat contractista, sense perjudici del que preveu l'article 98 de la LCSP relatiu a la successió del contractista.
- La declaració de concurs o la declaració d'insolvència en qualsevol altre procediment.
- El mutu acord entre el Síndic de Greuges de Catalunya i el contractista.
- La demora en el compliment dels terminis per part del contractista.
- La demora en el pagament per part del Síndic de Greuges de Catalunya per un termini superior a sis mesos.
- L'incompliment de l'obligació principal del contracte, així com l'incompliment de les obligacions essencials qualificades com a tals en aquest plec.
- La impossibilitat d'executar la prestació en els termes inicialment pactats, quan no sigui possible modificar el contracte d'acord amb els articles 204 i 205 de la LCSP; o quan, donant-se les circumstàncies establertes en l'article 205 de la LCSP, les modificacions impliquin, aïllada o conjuntament, alteracions del preu del mateix, en quantia superior, en més o menys, al 20% del preu inicial del contracte, amb exclusió de l'IVA.

- El desistiment abans d'iniciar la prestació del servei o la suspensió per causa imputable a l'òrgan de contractació de la iniciació del contracte per termini superior a quatre mesos a partir de la data assenyalada en el mateix per al seu començament.
- El desistiment una vegada iniciada la prestació del servei o la suspensió del contracte per termini superior a vuit mesos acordada pel Síndic de Greuges de Catalunya.
- L'impagament, durant l'execució del contracte, dels salaris per part del contractista als treballadors que estiguessin participant en la mateixa, o l'incompliment de les condicions establertes en els Convenis col·lectius en vigor per a aquests treballadors durant l'execució del contracte.

L'aplicació i els efectes d'aquestes causes de resolució són les que s'estableixin en els articles 212, 213 i 313 de la LCSP.

En tots els casos, la resolució del contracte es durà a terme seguint el procediment establert en l'article 191 de la LCSP i en l'article 109 del RGLCAP.

VII. RECURSOS I SUPÒSITS ESPECIALS DE NUL·LITAT CONTRACTUAL

Trenta-novena. Règim de recursos

38.1 Els actes de preparació i d'adjudicació, i els adoptats en relació amb els efectes, la modificació i l'extinció d'aquest contracte, són susceptibles del recurs administratiu ordinari que correspongui, d'acord amb el que estableix la Llei 26/2010, del 3 d'agost, del règim jurídic i de procediment de les administracions públiques de Catalunya, i la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques, o del recurs contenciós administratiu, de conformitat amb el que disposa la Llei 29/1998, de 13 de juliol, reguladora de la jurisdicció contenciosa administrativa.

38.2 Els acords que adopti l'òrgan de contractació en l'exercici de les prerrogatives del Síndic de Greuges de Catalunya són susceptibles de recurs potestatiu de reposició, de conformitat amb el que disposa la Llei 26/2010, del 3 d'agost, del règim jurídic i de procediment de les administracions públiques de Catalunya, i la legislació bàsica del procediment administratiu comú, o de recurs contenciós administratiu, de conformitat amb el que disposa la Llei 29/1998, de 13 de juliol, reguladora de la jurisdicció contenciosa administrativa.

Quarantena. Règim d'invalidesa

Aquest contracte està sotmès al règim d'invalidesa previst en els articles 38 a 43 de la LCSP.

Quaranta-unena. Jurisdicció competent

L'ordre jurisdiccional contenciós administratiu és el competent per a la resolució de les qüestions litigioses que es plantegin en relació amb la preparació, l'adjudicació, els efectes, la modificació i l'extinció d'aquest contracte.

Quaranta-dosena. Arbitratge

42.1 Sens perjudici del que estableix la clàusula anterior, es podrà acordar el sotmetiment a arbitratge de la solució de totes o alguna de les controvèrsies que puguin sorgir entre el

Síndic de Greuges de Catalunya i la/es empresa/es contractista/es, sempre que es tracti de matèries de lliure disposició conforme a dret i, específicament, sobre els efectes, el compliment i l'extinció d'aquest contracte, de conformitat amb el que disposa la Llei 60/2003, de 23 de desembre, d'Arbitratge.

42.2 Quan el contracte comporti prestacions a persones consumidores, els conflictes, les controvèrsies i les reclamacions que sorgeixin entre l'empresa contractista i les persones usuàries, en el marc de les relacions jurídiques de consum que es donin durant l'execució d'aquest contracte, s'han de resoldre per mitjà del Sistema Arbitral de Consum. A aquest efecte, de conformitat amb l'article 133-4 de la Llei 22/2010, del 20 de juliol, del Codi de consum de Catalunya, l'empresa/es contractista/es ha/n d'optar entre adherir-se al Sistema Arbitral de Consum o bé acceptar l'arbitratge per a cada cas concret.

En aquest sentit, convé recordar que el Sistema Arbitral de Consum és un sistema de resolució extrajudicial de conflictes mitjançant el qual les parts sotmeten una controvèrsia a la decisió que prengui un òrgan arbitral –la qual es recull en el laude arbitral d'obligat compliment–, i que el procediment arbitral és un procediment gratuït, objectiu i àgil. L'adhesió al Sistema Arbitral es realitza a través d'un tràmit senzill i que es pot fer per Internet, sense que calgui la presentació documentació addicional a la sol·licitud (més informació a www.consum.gencat.cat).

Mercè Perelló Jané
Gerenta (e.f.)

ANNEX 1 - MODEL DE DECLARACIÓ RESPONSABLE

El senyor/a, amb DNI núm., en nom propi / en nom i representació de l'empresa, amb NIF, de la qual actua en qualitat de ... (administrador únic, solidari o mancomunat o apoderat solidari o mancomunat), segons escriptura pública atorgada davant el Notari de (lloc), senyor, en data i número de protocol, declara sota la seva responsabilitat, com a empresa licitadora del **contracte del servei de correcció, postedició i traducció de textos del Síndic de Greuges de Catalunya (exp. núm. SGC 2024/05):**

DECLARO:

- a) Que l'empresa que represento està facultada per contractar amb l'Administració, ja que té la capacitat d'obrar i no es troba incursa en cap de les circumstàncies de prohibició per contractar establertes en l'article 71 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic.
- b) Que l'empresa està al corrent del compliment de les obligacions tributàries i de les obligacions amb la Seguretat Social que imposen les disposicions legals vigents, aspecte que em comprometo a acreditar per mitjà de la presentació de les certificacions dels organismes competents en el cas que l'empresa esdevingui adjudicatària del contracte. I, específicament, que no duu a terme operacions financeres contràries a la normativa tributària en països que no tenen normes sobre control de capitals i són considerats paradisos fiscals.
- c) Que té la solvència econòmica i financera i tècnica o professional requerides em l'apartat 11 d'aquest plec.
- d) Que disposa de totes les autoritzacions necessàries per exercir l'activitat.
- e) Que (*en cas de ser una empresa estrangera*) es sotmetrà als jutjats i tribunals espanyols de qualsevol ordre per a totes les incidències que puguin sorgir del contracte, amb renúncia expressa del fur propi.
- f) Que es comprometo a adscriure a l'execució del contracte els mitjans materials i/o personals suficients d'acord amb el que estableix l'article 76.2 de la LCSP amb els efectes que estableix l'article 211 de la LCSP. Aquest compromís es converteix en un element obligacional essencial del contracte.
- g) Que l'empresa té la capacitat per aplicar les mesures tècniques i organitzatives apropiades per garantir i, si escau, acreditar que el tractament de dades s'efectua de conformitat amb la Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals, amb la normativa de desplegament i d'acord amb el Reglament (UE) 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades i pel qual es deroga la Directiva 95/46/CE.

h) Que l'empresa, amb relació al Registre electrònic d'empreses licitadores de la Generalitat (RELI) o al Registre oficial de licitadors i empreses classificades del sector públic (ROLECSP):

RELI ROLECSP

 Hi està inscrita i totes les dades que hi consten són plenament vigents. En cas d'esdevenir adjudicatari, em comprometo a comunicar a la Sindicatura qualsevol variació d'aquesta situació

 Hi està inscrita, però no totes les dades que hi consten són plenament vigents. En cas d'esdevenir adjudicatari, em comprometo a lliurar la documentació que es requereixi amb relació a aquestes dades no actualitzades.

En cas de no estar inscrita en el Registre electrònic d'empreses licitadores de la Generalitat (RELI) ni en el Registre oficial de licitadors i empreses classificades del sector públic (ROLECSP), indicar si està inscrita en una base de dades nacional d'un estat membre de la Unió Europea d'accés gratuït:

Sí No

Registre de licitadors de la Comunitat Autònoma de:

Base de dades nacionals de:

i) Que l'empresa que represento té la intenció de subscriure subcontractes:

Sí No

En cas afirmatiu, cal informar de les dades següents:

Empresa subcontractista proposada	NIF	Objecte de la subcontractació

j) Que l'empresa té intenció de recórrer a la solvència i mitjans d'altres empreses, de conformitat amb el que estableix l'article 75 de la LCSP, i té el seu compromís per disposar d'aquests mitjans:

Sí No

En cas afirmatiu, cal informar de les dades següents:

Empresa	NIF	Solvència i/o mitjans que aporta

k) Que l'empresa té previst subcontractar els servidors o els serveis associats a aquests:

Sí No

En cas afirmatiu, cal informar el nom o el perfil empresarial, definit per referència a les condicions de solvència professional o tècnica, dels subcontractistes als quals se n'encarregui la realització: _____

(Tant els cpds on s'allotgin els servidors com on es guardin les còpies de seguretat han d'estar en territori espanyol).

l) Que l'adreça/es de correu electrònic on rebre els avisos de les posades a disposició de les notificacions i comunicacions electròniques mitjançant el servei e-NOTUM; la/les persona/es autoritzada/es a accedir a les notificacions electròniques; el/els número/os de telèfon/os mòbil/s on rebre els avisos esmentats, així com, si escau, la contrasenya d'un sol ús per accedir a les notificacions; són:

Nom i cognoms de la persona autoritzada: _____

Adreça/es de correu electrònic: _____

Document identificatiu (NIF/NIE/CIF/Passaport): _____

Número de telèfon mòbil: _____

m) Que coneix i accepta incondicionalment el plec de clàusules administratives particulars i el de prescripcions tècniques que regeixen aquesta licitació.

n) Que la informació i els documents aportats són de contingut absolutament cert.

o) Que com a signant d'aquesta declaració tinc capacitat suficient, en la representació amb la qual actuo, per comparèixer i signar aquesta declaració i la resta de documentació requerida per contractar, inclosa l'oferta econòmica.

I perquè consti, signo aquesta declaració responsable.

(Signatura electrònica del/de la representant legal de l'empresa)

La inexactitud, la falsedat o l'omissió de qualsevol de les dades i manifestacions que s'incorporin a la declaració responsable determinarà l'exclusió de l'empresa licitadora des del moment en què es tingui constància d'aquests fets, sense perjudici de les responsabilitats penals, civils o administratives que poguessin correspondre, així com les prohibicions per contractar amb el sector públic.

En el cas d'empreses que concorrin a la licitació amb el compromís d'agrupar-se en una unió temporal si resulten adjudicatàries del contracte, cadascuna ha de presentar la declaració responsable. A més de la declaració responsable, han d'aportar un document on consti el compromís de constituir-se formalment en unió temporal en cas de resultar adjudicatàries del contracte.

ANNEX 2- MODEL D'OFERTA ECONÒMICA

En/Na , amb DNI , actuant en nom propi o en representació de l'empresa , amb NIF , amb domicili aCarrer , núm , en qualitat de , declara que, assabentat de les condicions i els requisits que exigeix el SÍNDIC DE GREUGES DE CATALUNYA per a l'adjudicació del contracte del servei de correcció, postedició i traducció de textos del Síndic de Greuges de Catalunya (exp. núm. SGC 2024/05), em comprometo a executar-lo amb estricta subjecció als requisits i condicions estipulats al plec de clàusules administratives particulars i tècniques que el regeixen, per la quantitat total de:€ (xifra en lletres i en números), de les quals.....€, es corresponen al preu del contracte i€ es corresponen a l'Impost sobre el Valor Afegit (IVA), d'acord amb el desglossament següent:

A) Criteri 1: Oferta econòmica (fins a 50 punts)

Pressupost màxim de licitació per 12 mesos **25.000,00 €**; IVA exclòs.

	Conceptes	Preu unitari màxim/paraula	Preu unitari ofertat/paraula
1	Traducció del català al castellà i viceversa (A -> A)	0,060 €	_____ €
2	Traducció de llengua grup A a llengua grup B (A -> B)	0,100 €	_____ €
3	Correcció ortotipogràfica i gramatical llengua grup A	0,031	_____ €
4	Traducció de llengua grup A a llengua grup C (A -> C)	0,108	_____ €
5	Correcció ortotipogràfica i gramatical llengua grups B	0,060	_____ €
6	Postedició en català i castellà (A)	0,040	_____ €
7	Postedició en anglès (B)	0,060	_____ €
8	Percentatge d'augment per urgència	25%	_____ %
9	Preu/hora	30 €/h	_____ €/h
10	Servei mínim	30 €/h	_____ €/h

Localitat i data

Signatura del/de la representant legal

B) Criteri 2: Altres criteris qualitius de valoració automàtica (diferents del preu)
(fins a 50 punts)

* Criteri automàtics	Punts màxims	Resposta
1 Més de cinc anys d'experiència de la persona que coordini les traduccions i correccions amb cadascuna de les llengües de treball (CA, ES, EN, FR, OC) (0,5 punts per llengua)	CA	_____ Si/No
	ES	_____ Si/No
	EN	_____ Si/No
	FR	_____ Si/No
	OC	_____ Si/No
2 Més de cinc anys d'experiència en català de la persona 1 que farà correcció/postedició o traducció cap a català (0,5 punt per any complet, a partir dels 5 anys, fins a un màxim de 7,5 punts)	7,5	_____ Anys
3 Més de cinc anys d'experiència en català de la persona 2 que farà correcció/postedició o traducció cap a català (0,5 punt per any complet, a partir dels 5 anys, fins a un màxim de 7,5 punts)	7,5	_____ Anys
4 Més de cinc anys d'experiència en castellà de la persona 1 que farà correcció/postedició o traducció cap a castellà (0,5 punt per any complet, a partir dels 5 anys, fins a un màxim de 7,5 punts)	7,5	_____ Anys
5 Més de cinc anys d'experiència en castellà de la persona 2 que farà correcció/postedició o traducció cap a castellà (0,5 punt per any complet, a partir dels 5 anys, fins a un màxim de 7,5 punts)	7,5	_____ Anys
6 Més de cinc anys d'experiència en anglès de la persona 1 que fa la correcció/postedició o traducció cap a l'anglès (0,5 punt per any complet, a partir dels 5 anys, fins a un màxim de 7,5 punts)	7,5	_____ Anys
7 Més de cinc anys d'experiència en anglès de la persona 2 que fa la correcció/postedició o traducció cap a l'anglès (0,5 punt per any complet, a partir dels 5 anys, fins a un màxim de 7,5 punts)	7,5	_____ Anys
8 El professional d'occità aranès el té com a llengua materna o té el C1	2,5	_____ Si/No

Localitat i data

Signatura del/de la representant legal

*Nota:

1. **Persona que coordini les traduccions i correccions.** Persona de contacte del Síndic de Greuges que coordinarà les correccions i traduccions que el Síndic li demani.
 - a. Es donen 0,5 punts per any complet d'experiència amb cada llengua (màxim de 2,5).
 - b. Es demostra amb la declaració jurada de l'annex 7 del PCAP, sens perjudici que es pugui demanar justificatiu en qualsevol moment del contracte.

- 2-7. **Persones que fan les traduccions i correccions.** Persona que es fa responsable dels textos amb les llengües de treball corresponents.
 - a. Es donen 0,5 punts per any complet fins a 7,5, a partir dels cinc anys obligatoris.
 - b. Es demostra amb la declaració jurada de l'annex 7 del PCAP, sens perjudici que es pugui demanar justificatiu en qualsevol moment del contracte.

8. El **professional d'occità aranès** el té com a llengua materna o té el C1.
 - a. Es demostra amb la declaració jurada de l'annex 7 del PCAP, sens perjudici que es pugui demanar justificatiu en qualsevol moment del contracte.

Instruccions per emplenar l'oferta econòmica:

- Els licitadors hauran d'igualar o disminuir en la seva oferta el pressupost màxim de licitació, indicant l'IVA a aplicar mitjançant partida independent.
- Dins de l'oferta econòmica s'entenen incloses totes les despeses vinculades al servei.
- Les quantitats i els formats de presentació indicats no poden ser objecte de modificació per part dels licitadors.
- En cas d'unió temporal d'empreses, s'han de fer constar les dades de cadascun dels representats de les empreses que la formen.
- Per confeccionar l'oferta econòmica, s'hauran d'emplenar totes i cadascuna de les caselles de què consta el model d'oferta.
- En el supòsit que es deixi sense emplenar alguna casella, l'oferta quedarà automàticament invalidada i el licitador quedarà exclòs de la licitació.
- En el cas d'errades aritmètiques, l'òrgan de contractació acceptarà com a oferta definitiva la que resulti de tornar a calcular correctament l'oferta a partir dels preus especificats a l'oferta per l'empresa licitadora.

- En el cas que el percentatge d'IVA variï durant la tramitació d'aquest expedient, els licitadors hauran d'omplir la seva oferta econòmica aplicant el tipus d'IVA legalment vigent en el moment de la presentació de proposicions.
- L'import màxim de licitació és el que es detalla en el model d'oferta econòmica d'aquest annex i no es podrà sobrepassar en cap cas. L'incompliment d'aquesta condició comportarà l'exclusió de la licitació.
- Les empreses que no presentin una oferta econòmica quedaran excloses de la licitació.

ANNEX 3

COMPOSICIÓ DE LA MESA DE CONTRACTACIÓ

Expedient número SGC-2024/05

La composició de la Mesa de contractació d'aquest expedient és la següent:

En cas d'absència, vacant, malaltia o per qualsevol altra causa justificada, regeixen les normes de substitució dels òrgans col·legiats que contenen el capítol II del títol I de la Llei 26/2010, del 3 d'agost, de règim jurídic i de procediment de les administracions públiques de Catalunya (DOGC núm. 5686), i l'article 19 de la Llei 40/2015, del règim jurídic del sector públic (BOE núm. 236).

Quan la naturalesa de les contractacions que calgui realitzar ho aconselli o quan ho cregui convenient, el president o presidenta de la Mesa de Contractació podrà decidir l'assistència a les reunions, amb veu però sense vot, del personal tècnic especialitzat adient.

	TITULARS	SUPLENTS
PRESIDENT	GERENTA	ADJUNT GENERAL
VOCALS	INTERVENTORA DEL SÍNDIC DE GREUGES	RESPONSABLE DE FISCALITZACIÓ. OÏDORIA DE COMPTES I TRESORERIA. PARLAMENT DE CATALUNYA
	ASSESSORA JURÍDICA	TÈCNIC AMB FUNCIONS JURÍDIQUES DEL SÍNDIC
	COORDINADORA DE RECURSOS ECONÒMICS I CONTRACTACIÓ	TÈCNIC AMB FUNCIONS JURÍDIQUES DEL SÍNDIC
SECRETÀRIA	TÈCNICA DE CONTRACTACIÓ	RESPONSABLE DE RECURSOS HUMANS

ANNEX 4

REGLES ESPECIALS RESPECTE DEL PERSONAL DE L'EMPRESA CONTRACTISTA

1. Correspon exclusivament a l'empresa contractista la selecció del personal que, acreditant els requisits de titulació i experiència exigits en els plecs, formarà part de l'equip de treball adscrit a l'execució del contracte, sense perjudici de la verificació per part del Síndic de Greuges de Catalunya del compliment d'aquells requisits.

L'empresa contractista procurarà que existeixi estabilitat en l'equip de treball, i que les variacions en la seva composició siguin puntuals i obeeixin a raons justificades, en ordre a no alterar el bon funcionament del servei, informant en tot moment al Síndic de Greuges de Catalunya.

2. En relació amb els treballadors destinats a l'execució d'aquest contracte, l'empresa contractista assumeix l'obligació d'exercir de manera real, efectiva i continua, el poder de direcció inherent a tot empresari. En particular, assumirà la negociació i el pagament dels salaris, la concessió de permisos, llicències i vacances, les substitucions dels treballadors en els casos de baixa o absència, les obligacions legals en matèria de Seguretat Social, inclòs l'abonament de cotitzacions i el pagament de prestacions, quan procedeixi, les obligacions legals en matèria de prevenció de riscos laborals, l'exercici de la potestat disciplinària, així com quants drets i obligacions es deriven de la relació contractual entre empleat i ocupador.

3. L'empresa contractista vetllarà especialment perquè els treballadors adscrits a l'execució del contracte desenvolupin la seva activitat sense extralimitar-se en les funcions desempenyades respecte de l'activitat delimitada en els plecs com a objecte del contracte.

4. L'empresa contractista estarà obligada a executar el contracte en les seves pròpies dependències o instal·lacions, llevat que, excepcionalment, sigui autoritzada a prestar els seus serveis en les dependències administratives. En aquest cas, el personal de l'empresa contractista ocuparà espais de treball diferenciats del que ocupin els empleats públics. Correspon també a l'empresa contractista vetllar pel compliment d'aquesta obligació. En l'expedient haurà de fer-se constar motivadament la necessitat que, per a l'execució del contracte, els serveis es prestin en les dependències administratives.

5. L'empresa contractista haurà de designar un director de projecte (coordinador tècnic), que tindrà entre les seves obligacions les següents:

- Actuar com a interlocutor de l'empresa contractista davant el Síndic de Greuges de Catalunya, canalitzant, d'una banda, la comunicació entre aquella i el personal integrant de l'equip de treball adscrit al contracte i, d'una altra banda, de l'Administració, en tot el relatiu a les qüestions derivades de l'execució del contracte.

- Distribuir el treball entre el personal encarregat de l'execució del contracte, i impartir a aquests treballadors les ordres i instruccions de treball que siguin necessàries en relació amb la prestació del servei contractat.

- Supervisar el correcte compliment per part del personal integrant de l'equip de treball de les funcions que té encomanades, així com controlar l'assistència d'aquest personal al lloc de treball.

- Organitzar el règim de vacances del personal adscrit a l'execució del contracte, havent de coordinar-se adequadament l'empresa contractista com Síndic de Greuges de Catalunya, per no alterar el bon funcionament del servei.
- Informar el Síndic de Greuges de Catalunya sobre les variacions, ocasionals o permanents, en la composició de l'equip de treball adscrit a l'execució del contracte.



ANNEX 5

MODEL DE DECLARACIÓ RESPONSABLE PER ALS CONTRACTES L'EXECUCIÓ DELS QUALS REQUEREIXI EL TRACTAMENT PER PART DEL CONTRACTISTA DE DADES PERSONALS PER COMPTE DEL RESPONSABLE DEL TRACTAMENT

El/la Sr./Sra..... en (nom propi / en nom i representació de l'empresa) amb NIF....., declara que els servidors estaran ubicats a i que els serveis associats als mateixos es prestaran des de, comproment-se a comunicar qualsevol canvi que es produeixi, al llarg de la vida del contracte, d'aquesta informació. Així mateix, es compromet a indicar en la seva oferta, si té previst subcontractar els servidors o els serveis associats a aquests, i el nom o el perfil empresarial, definit per referència a les condicions de solvència professional o tècnica, dels subcontractistes als quals se n'encarregui la realització.

Signatura electrònica del/de la representant legal

ANNEX 6

INFORMACIÓ BÀSICA SOBRE PROTECCIÓ DE DADES DE CARÀCTER PERSONAL DELS LICITADORS

Denominació de l'activitat de tractament: Gestió de recursos econòmics i contractació

Responsable del tractament de les dades personals: Síndic de greuges de Catalunya (sindic@sindic.cat)

Finalitat: Gestió econòmica i contractual del Síndic de Greuges de Catalunya; identificació de les empreses licitadores i contractistes; control i gestió comptable de proveïdors.

Drets de les persones interessades: podeu sol·licitar l'accés i la rectificació de les vostres dades, així com la supressió o la limitació del tractament quan sigui procedent. També us podeu oposar al tractament d'acord amb la normativa vigent.

Més informació sobre el procediment per exercir els vostres drets i informació addicional a l'apartat "Protecció de Dades" del portal de transparència del Síndic de Greuges: [Seu electronica Sindic de Greuges de Catalunya](#)

ANNEX 7

Declaració jurada de les dades dels professionals que oferiran el servei de correcció, postedició i traducció de textos del Síndic de Greuges de Catalunya.

Jo, _____, amb DNI/NIE _____
declaro sota jurament, i als efectes oportuns, les dades següents en relació amb la licitació de l'expedient núm. SGC-2024/05 del Síndic de Greuges de Catalunya:

Els professionals que poden participar en l'objecte d'aquesta licitació són els esmentats a continuació. Si per alguna raó s'ha de modificar mentre la licitació estigui vigent, cal proposar una altra persona de característiques similars, comunicar-ho per escrit al Síndic de Greuges, modificar aquest annex i tornar-lo a signar.

1. Persona que coordini les traduccions i correccions:

- a) Nom complet:
- b) DNI/NIE:
- c) Experiència mínima de cinc anys desenvolupant aquestes funcions:
Sí/No
- d) Més de 5 anys d'experiència en:
 - CA: Sí/No
 - ES: Sí/No
 - EN: Sí/No
 - FR: Sí/No
 - OC: Sí/No

2. Persones que traduïran/corregiran els textos:

En català, castellà i anglès, cal preveure almenys dues persones per llengua. Són les llengües amb més volum i poden arribar textos urgents que s'hagin de dividir per lliurar-los abans. També pot passar que un text s'hagi de fer simultàniament en diferents llengües. La persona que coordini les traduccions i correccions (v. punt 1) també pot tenir aquestes funcions si compleix els requisits.

CA

- 1. Lingüista 1
 - Nom complet:
 - DNI
 - a) Titulació universitària:
 - b) C2 de català: Sí/No
 - c) Certificat K o màster de correcció de català: Sí/No
 - d) Almenys cinc anys d'experiència com a lingüista de català: Sí/No

2. Lingüista 2

Nom complet:

DNI

a) Titulació universitària:

b) C2 de català: Sí/No

c) Certificat K o màster de correcció de català: Sí/No

d) Almenys cinc anys d'experiència com a lingüista de català: Sí/No

ES

1. Lingüista 1

Nom complet:

DNI:

a) Titulació universitària:

b) Cursos de correcció de castellà (+10 h): Sí/No

c) Coneixements avançats de català Sí/No

d) Almenys cinc anys d'experiència com a lingüista de castellà: Sí/No

2. Lingüista 2

Nom complet:

DNI:

a) Titulació universitària:

b) Cursos de correcció de castellà (+10 h): Sí/No

c) Coneixements avançats de català Sí/No

d) Almenys cinc anys d'experiència com a lingüista de castellà: Sí/No

EN

1. Lingüista 1

Nom complet:

DNI/NIE/Passaport:

a) Anglès com a llengua materna: Sí/No

b) Formació superior en país anglòfon: Sí/No

c) Formació lingüística: Sí/No

d) Coneixements avançats de català i castellà: Sí/No

e) Almenys cinc anys d'experiència com a lingüista d'anglès: Sí/No

2. Lingüista 2

Nom complet:

DNI/NIE/Passaport:

a) Anglès com a llengua materna: Sí/No

b) Formació superior en país anglòfon: Sí/No

c) Formació lingüística: Sí/No

d) Coneixements avançats de català i castellà: Sí/No

e) Almenys cinc anys d'experiència com a lingüista d'anglès: Sí/No

FR

Nom complet:

DNI/NIE/Passaport:

- a) Francès com a llengua materna: Sí/No
- b) Formació superior en país francòfon: Sí/No
- c) Formació lingüística: Sí/No
- d) Coneixements avançats de català i castellà: Sí/No
- e) Almenys tres anys d'experiència com a lingüista: Sí/No

OC

Nom complet:

DNI/NIE/Passaport:

- a) Nadiu aranès: Sí/No
- b) B2 d'occità aranès o títol equivalent, o experiència demostrable com a lingüista d'occità aranès: Sí/No
- c) C1 d'aranès: Sí/No
- d) Formació lingüística: Sí/No
- e) Coneixements avançats de català: Sí/No

Aquesta declaració jurada és sens perjudici que en qualsevol moment es puguin demanar els documents acreditatius de la declaració.

Càrrec

Signatura electrònica